

nibus, in quibus sunt adscripti, clericos etiam praeter voluntatem dominorum fieri permittimus, ita (1) tamen, ut clerici facti impositam sibi agriculturam adimpleant, subrogato aliquo (2) quem maluerint.

AUTHENT *de sanctiss. episcop. § Si servus* (Nov 123 c 17)—Si servus sciente domino et non contradicente in clericum ordinatus fuerit ab episcopo, ex hoc ipso, quod constitutus est, liber et ingenuus erit. Si vero ignorante domino ordinatus fuerit, liceat domino, infra anni unius spatium et servilem fortunam probare, et servum suum accipere (3). Si vero servus sciente vel nesciente domino, sicut diximus, ideo quod in clero constitutus est, liber factus (4) ministerium ecclesiasticum reliquerit, et ad secularem vitam transierit, suo domino ad serviendum tradatur (5).

38. [37.] *Idem A.* (6) SEBASTIANO P. P.—Servis, si dominorum fuerint voluntate muniti, solitariam vitam participandi licentia non denegetur, dum tamen eorum domini non ignorent. Quodsi (7) servis suis ad monasteriorum cultum migrandi tribuerint facultatem, eorundem servorum dominio, donec (8) iidem servi in eodem monasterio habitu duraverint, spoliandos esse censemur (9); alioquin si, relicta forte vita solitaria, ad aliam (10) sese conditionem transtulerint, certum est, eos ad servitutis iugum, quam monasticae professionis cultu evaserant, reversuros.

Dat Non. Febr. . . Alexandriae Eutycheo . . (11)

AUTHENT *de sanctiss. episcop. § Sed haec quidem.* (Nov. 123 c 4.)—Episcopalis ordo liberat a fortuna servili vel adscripticia, sed non a curiali sive officiali. Nam et post ordinationem durat, ita ut per subiectam vel interpositam personam officium adimpleatur, nisi curiae vel officio restitueretur (12).

AUTHENT *de monachis § Hinc autem.* (Nov 5 c 2.)—Verum et si legitimo probatus experimento monachus efficiatur, evadet iugum servitutis. Debeant enim per triennium, antequam monachi efficiantur, in monasteriis permanere, postea vero, si monachi facti fuerint, liberi erunt.

Epítome græc. const. ex coll. const. eccl.

39. [38.]—Qui sua monasteria relinquunt, non recipiunt, quas attulerunt ad ea, res mobiles, cuiuscunque quantitatis sint, etiamsi non sint confecta monumentorum gesta super eis. In donatio-

tes se hagan clérigos en las mismas posesiones en que están adscriptos, aun sin la voluntad de sus señores, pero de suerte que hechos clérigos cumplan el servicio agrícola á ellos impuesto, habiendo subrogado alguno que ellos prefirieren.

AUTÉNTICA *de sanctiss. episcop. § Si servus* (Nov 123 c 17)—Si sabiéndolo y no contradi-ciéndolo su señor hubiere sido un esclavo ordenado clérigo por el obispo, por esto mismo, de haber sido ordenado, sea á libre é ingenuo. Pero si hubiere sido ordenado, ignorándolo su señor, sea lícito al señor probar dentro del espacio de un solo año su condición servil, y recobrar su esclavo. Mas si hecho libre, sabiéndolo ó ignorándolo el señor, como hemos dicho, porque fué constituido en clerecía, hubiere abandonado el esclavo el ministerio eclesiástico, y pasado á la vida seglar, sea restituido á su dueño para que le preste servidumbre.

38. [37.] *El mismo Augusto á SEBASTIANO, Prefecto del Pretorio.*—No se deniegue á los esclavos, si estuvieren asistidos del consentimiento de sus dueños, facultad para hacer vida solitaria, con tal sin embargo que no lo ignoren sus señores. Mas si hubieren dado facultad á sus esclavos para pasar al culto de los monasterios, mandamos que han de quedar despojados del dominio de los mismos esclavos, mientras estos mismos esclavos perseveraren en el mismo hábito monacal; de otro modo, si abandonada acaso la vida solitaria, se hubieren acomodado á otra condición, es cierto que deben ellos volver al yugo de la servidumbre, de que se habían librado por el culto de la profesión monástica.

Dada en Alejandria las Nonas de Febrero . . bajo EUTIQUEO . .

AUTÉNTICA *de sanctiss. episcop. § Sed haec quidem.* (Nov 123 c 4.)—El órden episcopal libra de la condición servil ó adscripticia, pero no de la curial ú oficial. Porque dura aun después de la ordenación, de suerte que se cumpla el cargo por medio de sujeta ó intermedia persona, sin lo que sea restituido el ordenado á la curia ó al oficio.

AUTÉNTICA *de monachis § Hinc autem.* (Nov. 5. c 2.)—Mas también si probado por legitimo experimento se hiciera monje, se libra á del yugo de la esclavitud. Porque deben permanecer tres años en los monasterios antes que sean hechos monjes, y después, si hubieren sido hecho monjes, serán libres.

Epítome de la constitución griega tomada de la colección de constituciones eclesiásticas

39. [38.]—Los que abandonan sus monasterios no recobran los bienes muebles que á ellos llevan, de cualquier cantidad que sean, aunque respecto de los mismos no se hayan extendido actas

(1) ita, falta en Cont 76.
(2) aliquo, falta en las ed. Nbg. Schf.
(3) recipere, ed. Nbg., versión vulgar de la Nov 123 c 17.
(4) Ed. Schf., versión vulgar de la citada Nov; constitutus liber est factus; Hal. y después los demás.
(5) reddatur, var. l. gl.; en la ed. Nbg. se lee así la última proposición: si vero servus sciente domino sive ignorante clericus ordinatus fuerit factus sit, ecclesiastico officio relicto ad secularem conversationem redierit, suo domino reddatur.
(6) Los mms. Pist. Cas. Vat., Pl. 1 2, ed. Nbg.; lidem AA., ms. Bg., ed. Hal. y las demás.

(7) et si, ed. Nbg. Hal.
(8) servorum dummodo nec, ed. Nbg.
(9) esse censemur, faltan en el ms. Pl. 1., ed. Schf.; en el ms. Pl. 2 se leen estas palabras por reciente adición.
(10) Los mms. Pl. 1 2 Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.; quamlibet, añaden Russ. y los demás.
(11) El ms. Pist. tiene esta indicación de la fecha y firma: D. N.º Febr. Alexandri. a. Euticheo, é igualmente el ms. Paris D. N.º Febr. Alexandro A. Euticheo.
(12) ita ut per, y las demás palabras hasta el final, faltan en la ed. Nbg.

nibus autem immobilium oportet iura servari; neque enim admittitur ei, qui donavit, evictio earum.

§ 1.—Non oportet episcopos aut clericos cogere quosquam ad fructus offerendos, aut angarias dandas, aut alio modo vexare, aut excommunicare, aut anathemate damnare, aut denegare communionem, aut idcirco non baptizare, quamvis usus ita obtinuerit. Transgressori excidit ab ecclesia et administratione ipsius, et dat decem libras. Haec vero obtinent in sola regia urbe, et territorio eius, et locis ad metropolitanos, qui a patriarcha ordinantur, pertinentibus, aut ad creatos ab his episcopos (1).

Epítome graec const ex coll const eccl

40. [39.]—Monasteria censentur sub episcopis territoriorum suorum; et episcopi quidem inspiciunt abbates, abbates vero monachos

§ 1.—Non fit vero abbas duorum monasteriorum (2)

41 [40] *Imp IUSTINUS (3) A ARCHELAE P. P.*—Repetita promulgatione non solum iudices quorumlibet tribunalium (4), verum etiam defensores ecclesiarum huius almae urbis, quos turpissimum insinuandi ultimas deficientium voluntates genus irrepserat, praemonendos (5) esse censemus, ne rem attingant, quae nemini prius omnium secundum constitutionum praecepta, quam (6) magistris census, competit Absurdum etenim clericis est (7), immo etiam opprobrium (8), si peccatos se velint (9) disceptationum esse forensium; temerariis huius sanctionis poena quinquaginta librarum auri feriendis.

Dat. XIII. Kal. Decemb CP. IUSTINO (10) A. II et OPILIONE (11) Cons. (12) [524]

42. [41.] *Imp. IUSTINIANUS A ATARBIO P. P.*—Omnes semper gerentes curam sanctissimarum ecclesiarum in honorem et gloriam sanctae, incorruptae et consubstantialis Trinitatis, per quam et nos, et communem rempublicam salvos fore credidimus, insistentes etiam doctrinae sanctorum apostolorum de creandis irreprehensibilibus sacerdotibus, qui ob id potissimum ordinantur, ut suis precibus benignitatem clementis Dei rebus adquirent communibus, praesente lege sancimus, ut, quoties in qualicumque civitate sacerdotalem sedem vacare contingat, per decretum fiat ab incolis eius civitatis electio trium personarum rectae fidei et honestae vitae aliarumque virtutum testimo-

documentales Mas en cuanto á las donaciones de inmuebles deben observarse las leyes; porque no se quita la evicción de los mismos á aquel que los donó.

§ 1.—No conviene que los obispos ó los clérigos obliguen á algunos á ofrecer frutos, ó á dar angarias, ó que los vexen de otro modo, ó los excomulguen, ó los condenen con anatema, ó les denieguen la comunión, ó no los bauticen, aunque así se hubiere acostumbrado. El transgresor es separado de la iglesia y de su administración, y paga diez libras. Mas estas disposiciones son aplicables solamente en esta regia ciudad, y en su territorio, y en los lugares pertenecientes á los metropolitanos, que son ordenados por el patriarca, ó á los obispos creados por estos

Epítome de la constitución griega tomada de la colección de constituciones eclesiásticas.

40 [39]—Considérase á los monasterios bajo la dependencia de los obispos de sus territorios; y los obispos ejercen ciertamente inspección sobre los abades, y los abades sobre los monjes.

§ 1—Mas á nadie se hace abad de dos monasterios.

41 [40] *El Emperador JUSTINO, Augusto, á ARCHELAE, Prefecto del Pretorio*—Consideramos que se debe prevenir por repetida promulgación, no solamente á los jueces de cualesquiera tribunales, sino también á los defensores de las iglesias de esta augusta ciudad, á quienes había ganado una torpísima manera de insinuar las últimas voluntades de los que fallecen, que no se atribuyan cosa que según los preceptos de todas las constituciones á nadie absolutamente compete, sino al maestro del censo. Porque es absurdo en los clérigos, y aun también oprobioso para ellos, si quisieran ser peccatos en las discusiones forenses; debiendo ser condenados los infractores de esta sanción con la pena de cincuenta libras de oro.

Dada en Constantinopla á 13 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado segundo de JUSTINO, Augusto, y el de OPILIONE. [524]

42. [41] *El Emperador JUSTINIANO, Augusto, á ATARBIO, Prefecto del Pretorio*—Consagrándole siempre todo nuestro cuidado á las santísimas iglesias para honor y gloria de la santa, incorrupta y consubstantial Trinidad, por la cual hemos creído que nos hemos de salvar, así nosotros, como la república común, siguiendo también la doctrina de los santos apóstoles sobre creación de irreprehensibles sacerdotes, que principalísimamente son ordenados para esto, para que con sus preces adquieran para los intereses comunes la benignidad de Dios clemente, por la presente ley mandamos, que cuando acontezca que en cualquier ciudad vacue la sede sacerdotal, se haga en virtud de decreto por los ha-

(1) Los epítomes de esta ley son, el de la Coll. constit eccl. I 3 38, de que usó Phot. en el Nomoc. VI 1, IX 9, XI 1, XI 4; y el de los Schol. Bas. (Fabrot VI p. 221. 263) El texto que aquí se sigue fue publicado primeramente por Ant. Agust. (Coll. p. 35.) El ms. Vat. añade la const. griega después de la ley 37.

(2) El epítome de esta ley está en la Coll. constit eccl. I 3. 39, y fue publicado primeramente por Ant. Agust. (Coll. p. 35.)

(3) Justinianus, mms. Pist. Vat.

(4) protibunalium, mms. Pl. 1 2. Bg., ed. Nbg. Schf.

(5) removendos, mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.; revocandos, ms. Pl. 2., pero véase la l. 23 C. VI. 23.

(6) Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Cont. 62, l. 23. C. VI.; praeterquam, ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 66 y las demás.

(7) clericis existimo, ms. Pl. 1.

(8) Los mms. Pl. 1 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62, l. 23. C. VI.; opprobriosum, ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66 y las demás.

(9) Los mms. Pl. 1 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62, l. 23. C. VI.; ostendere, añaden las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66 y las demás.

(10) Russ. Bk.; Justin., Cont. 76; Justiniano, Cont. 62. 66. 71. Char. Pac. Sp.

(11) Russ. Cont. 62 Bk.; Opiliano, Cont. 66 71 Pac. Sp.; Opil., Cont. 76.

(12) La indicación de la fecha y firma falta en Hal., y fue restablecida por Russ. conforme á la l. 23. C. VI.

nium habentium, ut ex ipsis utilior ad episcopatum promoveatur. Si enim sancti et gloriosi apostoli, sacerdotium a domino Christo, Deo nostro, consecuti, et qui bonis omnibus terram repleverunt, et eius doctrinam omnibus impertiti sunt, neque ipsi vitae suae, quam in hoc mundo debebant, salutis nostrae causa pepercerunt, quomodo aequum non fuerit, eos, qui in eorum locum succedunt et instituuntur sanctissimarum ecclesiarum sacerdotes, purum habere propositum, et pecunias contemnere, omnemque vitam suam ad clementissimum applicare Deum?

§ 1.—Convenit igitur huiusmodi eligi et ordinari sacerdotes, quibus nec liberi sint, nec nepotes; etenim fieri vix potest, ut occupatus quotidianae vitae curis, quas liberi creant parentibus maxime, omne studium omnemque amorem in divina liturgia et rebus ecclesiasticis collocet. Nam quum quidam summa in Deum spe, et ut animae eorum salvae fiant, ad sanctissimas accurrant ecclesias, et eis omnes suas facultates afferant, et derelinquant, ut in pauperes et agentes, et in alios pios usus consumantur, indecens est, episcopos in suum illas auferre lucrum, aut in propriam sobolem et cognatos impendere. Oportet enim episcopum, minime impeditum affectionibus carnalium liberorum, omnium fidelium spiritualem esse patrem. Has igitur ob causas prohibemus, habentem liberos aut nepotes ordinari episcopum.

§ 2.—Qui vero episcopi vel nunc sunt, vel futuri sunt, eos sancimus nullo modo habere facultatem testandi, vel donandi, vel per aliam quamcunque machinationem alienandi quid de rebus suis, quas, postquam facti sunt episcopi, obtinuerunt vel ex testamentis, vel donationibus, vel ex alia quacunque causa, exceptis duntaxat his, quas ante episcopatum habuerunt ex quacunque causa, vel quas post episcopatum a parentibus, patris vel avunculis, et a fratribus ad ipsos pervenerunt perventuraeque sunt. Quaecunque vero post ordinationem ex quacunque causa, sicut diximus, praeterquam ex praefatis personis, ad ipsos pervenerunt, ea iubemus ad sanctissimam ecclesiam, cuius episcopatum tenebant, pertinere, et ab ea vindicari; neque alia persona possit ex eo sibi auferre lucrum. Quis enim dubitaverit, eos, qui ipsis proprias res reliquerint vel relinquunt, aut alio modo transmittunt vel transmittunt, non respexisse ipsum sacerdotium, et id fecisse opinatos fore, ut non solum ab ipsis relicta pie consumant, sed et suas ipsorum res adiciant?

§ 3.—Ab hac autem generali nostra lege excipimus ea sola, quaecunque in hunc usque diem fuerint Epiphani, archiepiscopi felices huius civitatis et sanctissimi patriarchae. Nam super his, quae ab hoc tempore ei adquisiverint, quod a nobis constitutum est, obtinere, et ipsa ad sanctissimam magnam ecclesiam pertinere iubemus.

§ 4.—Post mortem vero Dei amantissimorum episcoporum sancimus, ut ex iis, quae (1) eo tempore sunt, oeconomis rationes exigantur earum, quae

bitantes de esta ciudad la elección de tres personas de recta fe y de vida honesta, y que tengan testimonio de otras virtudes, para que de las mismas sea promovida al episcopado la más idónea. Porque si los santos y gloriosos apóstoles, que obtuvieron el sacerdocio del señor Cristo, Dios nuestro, y que llenaron de toda clase de bienes la tierra, y que a todos comunicaron su doctrina, no se cuidaron ellos, por causa de nuestra salvación, de la propia vida que en este mundo pasaban, ¿cómo no sería justo que los que en su lugar les suceden y son instituidos sacerdotes de las santísimas iglesias, tengan puro propósito, y desprecien las riquezas, y consagren toda su vida a Dios clementísimo?

§ 1.—Conviene, pues, que de este modo se elijan y ordenen sacerdotes, que no tengan ni hijos, ni nietos; porque difícilmente puede suceder, que ocupado en los cuidados de la vida cotidiana, que los hijos originan principalmente a los padres, ponga todo su empeño y todo su amor en la divina liturgia y en las cosas eclesiásticas. Porque como algunos por su suma esperanza en Dios, y para que se salven sus almas, acuden a las santísimas iglesias, y les dan y dejan todos sus bienes, para que se invierten en los pobres y necesitados, y en otros usos piadosos, es inconveniente que los obispos los quiten para su lucro, o los gasten en su propia descendencia y en sus cognados. Porque conviene que el obispo, en manera ninguna impedido por las afecciones de los hijos carnales, sea padre espiritual de todos los fieles. Por estas causas, pues, prohibimos, que el que tenga hijos o nietos sea ordenado obispo.

§ 2.—Mandamos, que así los que ahora son obispos, como los que lo hayan de ser, no tengan en modo alguno facultad para dejar por testamento, para donar, o para enajenar por otro cualquier artificio cosa alguna de los bienes propios, que después que fueron hechos obispos adquirieron, o por testamentos, o por donaciones, o por otra cualquier causa, exceptuados únicamente aquellos que por cualquier causa tuvieron antes del episcopado, o que después del episcopado fueron o hayan de ir a poder de los mismos, de sus padres, tios paternos o maternos, y de sus hermanos. Mas cualesquiera que hayan ido a poder de los mismos después de la ordenación por cualquier causa, según hemos dicho, con excepción de los procedentes de las mencionadas personas, mandamos que pertenezcan a la santísima iglesia, cuyo episcopado ejercían, y que por ella sean reivindicados; y que ninguna otra persona pueda sacar lucro para sí de esto. Porque ¿quién dudará que los que a ellos mismos les hubieren dejado o les dejan sus propios bienes, o de otro modo se los hubieren transmitido o se los transmiten, no consideraron el mismo sacerdocio, y no hicieron esto creyendo que sucedería, que no solamente consumirían piadosamente los dejados por ellos, sino que también añadirían los bienes propios de ellos mismos?

§ 3.—Mas de esta nuestra ley general exceptuamos solamente aquellos que hasta este día hayan sido de Epifanio, arzobispo de esta feliz ciudad y santísimo patriarca. Porque respecto a los que desde este momento se adquirieren para él, mandamos que se observe lo establecido por nosotros, y que pertenezcan ellos a la santísima grande iglesia.

§ 4.—Pero mandamos, que después de la muerte de los obispos amantísimos de Dios, se exijan de los que en aquel momento son ecónomos cuentas de

(1) Debería leerse qui, porque el texto griego dice: τοῦ κατὰ τὰς οἰκονομίας —N del Tr.

ab illis relictæ sunt, rerum, idque sanctissimis ecclesiis proficiat, et earum, quæ ex hac nostra lege debentur.

§ 5.—Atque ipsos quidem oeconomos cum iudicio et scrutatione creari præcipimus, sciantque, se singulis annis rationem reddituos sanctissimo episcopo suæ administrationis; et quacunque in re videbuntur res ecclesiasticas laesisse, vel sibi lucrum quæsivisse, hoc ecclesiasticis rebus restituent; ita ut, si superstites tales rationes subierint, fiant quæ supra dicta sunt, si vero non redditus rationibus defuncti fuerint, tunc ipsorum heredes subiciantur tali quæstioni, et conveniantur ad restitutionem omnium, quæ ex ea causa debere eos appareat.

§ 6.—Necessarium quoque esse credidimus, etiam super iis aliquid definire, qui curam susceperunt susceptivæ sunt venerabilium xenonum, et nosocomiorum, et ptochiorum, et orphanotrophiorum, et brephotrophiorum. Nam et ipsis omnem licentiam adimimus, de adquisitis rebus post susceptas huiusmodi curationes vel per testamentum, vel per alium quemlibet modum vel machinationem quicquam in alias transferendi personas, exceptis, quæ prius habuerant, vel postea a parentibus, vel patribus et avunculis, vel fratribus ad ipsos pervenerunt. Quæcunque vero ad sanctas, quas diximus, domus pertinent, vel quæ ad ipsorum præpositos post susceptam huiusmodi curam pervenerunt vel perventura sunt, ad ipsa venerabilia pertinebunt loca, et pie in eos erogari volumus, qui in iis locis sunt vel curantur. Manifestum enim est, eum, qui derelinquit vel donat in scriptis sive sine scriptis xenodochio, vel nosocomio, vel ptochotropho, vel orphanotropho, dare idcirco, ut pie per ipsum dispensetur, quippe qui multas pietatis exercendæ occasionem habeat propter eos, quorum curam gerit. Neque vero iustum est, ipsum ea, quæ sub prætextu eorum, qui sub eius cura sunt, accipit, non in ipsos vel pro ipsis impendere, sed in propriam personam auferre, et proprio lucro applicare, timore Dei contento. Quis enim tali curæ præpositum non existimet idcirco eam suscepisse, ut non solum quæ extrinsecus ad eum perventura sint, sed etiam omnia, quæ forte habuerit, in eam rem impendat?

§ 7.—Amplius id quoque præcipimus, ut quæcunque post necessario sumtus ab his personis erogatos in eos, qui ipsis curæ commissi sunt, et post debitam curam rerum et aedificiorum superesse contigerit, ea ad reddituum comparationem proficiant. Undique enim nostra intentio est, ad incrementum et augmentum adducere res ad pios usus destinatas; namque ita, quisquis pro suæ animæ salute quidquam facere volet, promptius erogabit, si ea, quæ ab ipso data fuerint, pie administratum illi crediderit.

§ 8.—Si autem contigerit aliquem ab administratione cessare, quam habuit, sancimus eum, qui in eius locum constitutus est, cum timore domini Dei rationes exigere gestas ab eo administrationis,

los bienes que por aquellos han sido dejados, y que esto sea en provecho de las santísimas iglesias, y de los que por esta nuestra ley se deben.

§ 5.—Y preceptuamos, que los mismos economos sean ciertamente nombrados con juicio y escrupulosidad, y sepan que cada año han de rendir cuenta de su administración al santísimo obispo; y si pareciere que en cualquier cosa lesionaron los bienes eclesiásticos, ó que para sí procuraron lucro, esto lo restituirán á los bienes eclesiásticos; de tal manera que, si sobreviviendo ellos hubieren rendido las cuentas, se haga lo que arriba se ha dicho, y si hubieren fallecido sin haber rendido las cuentas, queden entonces sujetos á tal rendición sus herederos, y sean demandados para la restitución de todo lo que aparezca que ellos deben por esta causa.

§ 6.—También hemos creído que era necesario establecer asimismo alguna disposición respecto de los que tomaron, ó hayan de tomar, á su cargo el cuidado de los venerables hospitales de peregrinos, nosocomios, hospicios de pobres, asilos de huérfanos, y casas de expósitos. Porque también á estos les quitamos toda facultad para transferir á otras personas, ó por testamento, ó de otro modo ó artificio cualquiera, alguna cosa de los bienes adquiridos después de tomadas á su cargo tales administraciones, exceptuados los que habían tenido antes, ó los que por sus padres, tíos paternos ó maternos, ó por sus hermanos fueron después á poder de ellos mismos. Y todos los que pertenecen á las santas casas, que hemos dicho, ó los que fueron, ó han de ir, á poder de los prepositos de las mismas después de tomada á su cargo tal administración, pertenecerán á los mismos venerables establecimientos, y queremos que piadosamente se inviertan en aquellos que están ó se curan en estos establecimientos. Porque es evidente, que el que deja ó dona en escritura, ó sin escritura, al encargado de un hospital de peregrinos, ó de un nosocomio, ó de un hospicio de pobres, ó de un asilo de huérfanos, dá por esto, para que piadosamente sea invertido por él mismo, como quiera que tenga muchas ocasiones para ejercer la piedad por causa de aquellos cuyo cuidado tiene á su cargo. Y no es ciertamente justo que lo que so pretexto de aquellos que están á su cuidado recibe, no lo gaste él en ellos ó para ellos, sino que lo quite para su propia persona, y lo aplique á lucro propio, con menosprecio del temor de Dios. Porque ¿quién no creerá que el nombrado para tal administración la tomó á su cargo para esto, para invertir en este objeto no solamente lo que de personas extrañas haya de ir á su poder, sino también todo lo que acaso él hubiere tenido?

§ 7.—También mandamos además esto, que todo lo que aconteciere quedar sobiante, después de los gastos necesarios hechos por estas personas en beneficio de aquellos que están encomendados al cuidado de las mismas, y después de la atención debida á los bienes y edificios, se aproveche para la compra de rentas. Porque es en todos casos nuestra intención, procurar el incremento y aumento de los bienes destinados á usos piadosos; porque así, cualquiera que quisiese hacer alguna cosa para la salvación de su alma, empleará de más buena gana sus bienes, si creyere que los que por él se hubiesen dado habrán de ser piadosamente administrados.

§ 8.—Mas si aconteciere que cese alguien en la administración que desempeñó, mandamos que el que en su lugar le sucedió exija, con temor del señor Dios, las cuentas de la administración por

sicut divina nostra lege continetur; sciente et eo, qui post ipsum constitutus est, se domino Deo rationem esse hac de causa redditurum.

§ 9.—Praeterea sancimus, quemadmodum divinis canonibus definitum est, ne quis episcopus, aut chorepiscopus, aut visitator, aut circuitor, aut presbyter, aut alius cuiusunque dignitatis clericus per laigitionem ordinetur. Sed nec oeconomus, nec ecclesiae defensor, nec xenodochus, nec nosocomus, nec ptochotrophus, nec orphanotrophus, nec brephotrophus, nec ptochii praefectus per talem fiat laigitionem, sed per iudicium et inquisitionem eorum, qui in illis locis sunt, Dei amantissimum episcoporum praeposantur. Si vero quis inventus fuerit ob ordinationem et administrationem aliquid dedisse vel accepisse, sive episcopus sit sive clericus, et eum qui praebuit, et qui accepit, sacerdotio et clero eiici iubemus, praeter domini Dei condemnationem, cui obnoxii sunt. Quodsi quis per patrociniū factus sit et dedisse aliquid compertus fuerit, eum clero eiici iubemus. Si vero oeconomus, vel ecclesiae defensor, vel chorepiscopus, vel periodenta vel xenodochus, vel nosocomus, vel ptochotrophus, vel orphanotrophus vel ptochio praepositus compertus praebuisse quid, ut sibi cura illa committeretur, et hunc removeri ab huiusmodi cura iubemus.

§ 10.—Praeterea sancimus, ut omnes clerici per singulas ecclesias constituti per se ipsos nocturnas et matutinas et vespertinas preces canant, ne ex sola ecclesiasticarum rerum consumptione clerici appareant, nomen quidem habentes clericorum, rem autem non implentes clerici circa ministerium domini Dei. Turpe enim est, pro ipsis scriptos, necessitate ipsis inducta, canere. Si enim multi laicorum, ut suae animae consulant, ad sanctissimas ecclesias confluentes studiosos circa psalmodiam se ostendunt, quomodo indecens non fuerit, clericos ad id ordinatos non implere suum munus? Quapropter omnimodo clericos canere iubemus, et ipsos inquiri a suis episcopis Dei amantissimis, et duobus protopresbyteris in singulis ecclesiis, et ab archonte sive exarcho, quem vocant, et a defensore cuiusque sanctissimae ecclesiae, et eos, qui inventi non fuerint sine reprehensione in ministerio perseverare; extra clerum constitui. Nam qui constituerunt vel fundarunt sanctissimas ecclesias pro sua salute et communis reipublicae, reliquerunt illis facultates, ex quibus deberent sacra ministeria fieri, ut a piis clericis ecclesiarum ministris Deus colatur. Licentiam autem concedimus omni personae, quae quid horum praetermissum esse cognoverit, ea denuntiare et publicare.

§ 11.—Ea vero, quae a nobis sancita sunt, finiri et ad effectum perducere cum Dei benignitate, iubemus; eis vero, qui aliquid horum ausu temerario praetermiserint, primum quidem ex domini

aquel desempeñada, según se contiene en nuestra divina ley; sabiendo también el que después de él le sucedió, que por esta causa había de rendir cuentas al señor Dios.

§ 9.—Además de esto mandamos, así como se halla establecido en los divinos cánones, que ningún obispo, ó coepiscopo, ó visitador, ó inspector, ó presbítero, u otro clérigo de cualquier dignidad, sea ordenado por dádivas. Pero ni el ecónomo, ni el defensor de la iglesia, ni el encargado de un hospital de peregrinos, ni el de un nosocomio; ni el de un hospicio de pobres, ni el de un asilo de huérfanos, ni el de una casa de expósitos, ni el prefecto de un hospicio de pobres, sea nombrado mediante tales dádivas, sino que sean designados por juicio ó investigación de los obispos amantísimos de Dios, que en aquellos lugares hay. Mas si se hubiere descubierto que alguno dió ó recibió alguna cosa por la ordenación y la administración, ya sea obispo, ya clérigo, mandamos, que tanto el que la dió, como el que la recibió, sean echados del sacerdocio y del clero, sin contar con la condenación del señor Dios, á que están sujetos. Pero si se hubiere averiguado que alguno haya sido nombrado por patrocinió, y que dió alguna cosa, mandamos que sea expulsado del clero. Mas si se descubriere que el ecónomo, ó el defensor de la iglesia, ó el coepiscopo, ó el periodenta, ó el encargado de un hospital de peregrinos, ó de un nosocomio, ó de un hospicio de pobres, ó de un asilo de huérfanos, ó el preposito de un hospicio de pobres, dió alguna cosa para que se le confiase aquel cargo, mandamos que también este sea separado de tal cargo.

§ 10.—Mandamos además, que todos los clérigos establecidos en cada una de las iglesias canten por sí mismos las preces nocturnas, matutinas y vespertinas, para que no parezcan clérigos por el solo consumo de los bienes eclesiásticos, teniendo ciertamente el nombre de clérigos, pero no llenando el cometido del clérigo en el servicio del señor Dios. Porque cosa torpe es, que por ellos canten otros nombrados, estando impuesta á ellos mismos la necesidad. Porque si muchos laicos, acudiendo, para procurar por su alma, á las santísimas iglesias, se muestran aficionados á la salmodia, ¿cómo no será indecoroso que los clérigos ordenados para esto no llenen su cometido? Por lo cual mandamos, que de todos modos los clérigos hagan sus cánticos, y que sean vigilados por sus obispos amantísimos de Dios, y por dos protopresbíteros en cada iglesia, y por el que llaman archonte ó exarca, y por el defensor de cada santísima iglesia, y que los que no se hubiere hallado que perseveran sin reprensión en su ministerio, sean expulsados del clero. Porque los que constituyeron y fundaron las santísimas iglesias para su salvación y la de la común república, les dejaron bienes con los que debieran cumplirse los sagrados ministerios, para que por piadosos clérigos ministros de las iglesias se rinda culto á Dios. Mas á toda persona, que hubiere sabido que alguna de estas cosas ha sido desatendida, le damos licencia para denunciarla y publicarla.

§ 11.—Y mandamos, que estas disposiciones, que por nosotros han sido sancionadas, sean cumplimentadas y llevadas á efecto con la benignidad de Dios; mas á aquellos que con temerario atrevi-

Dei iudicii periculum, ac deinde positas in hac lege poenas (1) imminent.

Dat. Kal Mart. CP. Dn. IUSTINIANO PP. A. II. Cons: [528] (2).

43 [42.] *Idem A EPIPHANIO archiepiscopo Constantinopolitano et patriarchae.*—Omnes semper adhibentes providentiam circa sanctissimas ecclesias, per quas et nostrum imperium sustineri, et communes res clementissimi Dei gratia muniri credidimus, nec non tam nostras quam ceterorum omnium animas studentes salvare, et eam ob rem solliciti assidue, ne commoda sanctissimarum ecclesiarum, in quacunque civitate sint constitutae, aliqua ratione minuantur, neve quae in ipsis fiunt divina ministeria, ex Dei amantissimorum sacerdotum absentia impendantur, aut non convenienter curentur, ac ne etiam sanctissimarum ecclesiarum consumantur res tam propter itinerum, quam etiam commearum huc sacerdotum et comitantium clericorum et famulorum impensas, unde saepe pecuniae sub foenore sumendae necessitas emergit, et ex ea re onus ad ipsas sanctissimas ecclesias venit, praeter neglectam ecclesiasticarum rerum administrationem convenientem per absentiae Dei amantissimorum sacerdotum tempus; his ad tuam beatitudinem divinis apicibus uti oportere existimavimus.

§ 1.—Per quos ipsi iubemus, fieri manifestum omnibus sacerdotibus, per singulas metropoles uniuscuiusque provinciae ipsi subiectis, non deesse aliquem ipsorum aut eorum, qui in aliis provincialium civitatibus sub metropolitano ordinati sunt, episcoporum secundum propriam voluntatem, absque divina nostra speciali iussione, relinquere quidem gubernatam a se sanctissimam ecclesiam et in hanc felicem commeari civitatem, qualiscunque emergat res, sed mittere oportere huc unum aut duos ex sibi subiecto pio clero, et facere manifesta nostrae pietati ea, quibus opus habent, aut ipsis recta ad nos venientibus, aut per intermediam tuam beatitudinem, sicque perfici iusta et compendiosa nostra ope. Si enim quippiam eorum, quae ad nos relata fuerunt, tale nobis visum fuerit, ut indigeat ipsorum Dei amantissimorum sacerdotum praesentia, tunc adesse iubebimus ipsos. Absque vero tali divina iussione neminem venire concedimus.

§ 2.—Sciente horum transgressore, et recte ac pie introductam a nobis pro sanctissimarum ecclesiarum honore observantiam praeteriteunte, se non parvam indignationem experturum. Sed et ab ecclesia separabitur, siquidem metropolitano sit, a tua beatitudine, si vero civitatis sit episcopus, quae metropolitae subiecta est, ab ipso metropolitano. Pecuniariam enim poenam definire contra transgressores divinae nostrae dispositionis, non necessarium putavimus, ne ad sanctissimas ecclesias, quod inde eveniret damni, redundet, quarum res ab omni diminutione liberae manere cupimus.

miento hubieren desatendido alguna de estas cosas, les amenazará en primer lugar ciertamente el castigo por juicio del señor Dios, y después las penas establecidas en esta ley.

Dada en Constantinopla las Calendas de Marzo, bajo el segundo consulado del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo. [528.]

43. [42.] *El mismo Augusto a EPIFANIO, arzobispo de Constantinopla y patriarca*—Prestando siempre toda nuestra atención á las santísimas iglesias, por las que hemos creído que se sostiene nuestro imperio, y que con la gracia de Dios clementísimo se afianza el bien común, y procurando también que se salven tanto nuestra alma como las de todos los demás, y solícitos asiduamente por este objeto, para que por ninguna razón se disminuyan los provechos de las santísimas iglesias, en cualquier ciudad que se hallen constituidas, y para que los divinos oficios que en las mismas se hacen no se vean impedidos por la ausencia de sacerdotes amantísimos de Dios, ó no sean atendidos inconvenientemente, y asimismo para que no se consuman los bienes de las santísimas iglesias por los gastos tanto de viajes, como también de los sacerdotes que á ellas van y de los clérigos y fámulos que les acompañan, de donde surge muchas veces la necesidad de tomar dinero á interés, y de ello proviene para las mismas santísimas iglesias una carga, además de quedar descuidada la conveniente administración de los bienes eclesiásticos durante el tiempo de la ausencia de los sacerdotes amantísimos de Dios; hemos creído que debíamos dirigirnos á tu beatitud con estas líneas.

§ 1.—Por las que mandamos á la misma, que haga saber á todos los sacerdotes, á ella sometidos en cada una de las metrópolis de cada provincia, que no es conveniente que ninguno de ellos, ó de los obispos que en otras ciudades de las provincias fueron ordenados bajo la autoridad del metropolitano, deje ciertamente por su propia voluntad, y sin nuestro divino mandato especial, la santísima iglesia por él gobernada, y venga á esta feliz ciudad, cualquiera que sea el caso que ocurra, sino que debe enviar aquí á uno ó dos individuos del piadoso clero á él sometido, y manifestar á nuestra piedad las cosas de que tienen necesidad, ó viniendo ellos mismos directamente á nosotros, ó por mediación de tu beatitud, y de este modo disfrutar de nuestro justo y pronto auxilio. Porque si alguna cosa de las que se nos hayan referido nos pareciere tal, que requiera la presencia de los mismos sacerdotes amantísimos de Dios, mandaremos entonces que ellos mismos se presenten. Pero sin tal divino mandato no permitimos que nadie venga.

§ 2.—Sabiendo el transgresor, y el que desatenda esta observancia, recta y piadosamente introducida por nosotros en honor de las santísimas iglesias, que habrá de soportar no pequeña indignación. Pero también será separado de la iglesia por tu beatitud, si fuera metropolitano, y si obispo de ciudad que esté subordinada á un metropolitano, por el mismo metropolitano. Porque no hemos considerado necesario señalar pena pecuniaria contra los transgresores de nuestra divina disposición, para que el daño que de aquí proviniera no recaiga sobre las santísimas iglesias, cuyos bienes deseamos que permanezcan libres de toda disminución.

(1) En vez de positas—poenas parece que debe leerse positaes—poenae.—N del Tr

(2) Esta ley se halla íntegra en la Coll 25 cap. IV, y en

epítome en la Collect constit eccles I § 41. y 42. El texto está ajustado al de Ant Agust (Coll p 36)

§ 3 —Haec igitur tua sanctitas ad omnium notitiam, qui sub ipsa Dei amantissimi metropolitani episcopi ordinati sunt, perficere studeat, et ab unoquoque missas responsiones tam a metropolitano, quam ab ipsis reliquarum provinciarum civitatum Dei amantissimis episcopis de his, quae haec de se didicerint, ad nostram pietatem referre.

Dat X Kal Mart CP Dn. IUSTINIANO PP A II. Cons [528] (1).

44. [43] *Idem A MENNAE P P* — Sanctissimarum ecclesiarum et piorum monasteriorum decori consulentes, interdicimus omnibus habitantibus monasteria, conversari cum mulieribus monastibus, aut occasionem aliquam excogitare, qua communicationem aliquam cum ipsis habeant (hoc enim iustam suspicionem introducit, assidue eos et quum voluerint, cum ipsis congregari), sed ita segregatos esse, ut nullum commercium inter se ob ullam causam habeant ipsi, neque excogitari aliquam occasionem vel illis vel his mutuae inter se commorationis; sed soli per se vii in quolibet monasterio degant, a vicinis sibi per quaecunque causam monastibus segregati; solae item per se mulieres non commistae viis, ut omnis suspicio indecorae conversationis penitus tollatur. Sed si vii fuerint plures, oportet providentia singularum civitatum episcoporum feminas in alium conveniunt locum transferri, et dari monasterium ipsis, in quo oporteat per se ipsas in posterum honeste conversari. Sin plures inveniuntur feminae, aut etiam parvi numero, viros quidem transferri, feminas autem in monasterio manere, ita ut res ipsius monasterii mobiles et immobiles et se moventes hi, qui exeunt, cum his, qui manent, pro rata dividant. Ad necessarias autem decisiones apud se degentium separatim mulierum unus senex a Dei amantissimo episcopo civitatis designetur; ad divina vero peragenda ministeria, et sanctam communionem ipsis praestandum unus presbyter et unus diaconus honestae vitae constituentur, qui sola supradicta agere debeant, non etiam convalescere aut cohabitare cum ipsis. His enim servatis, et ipsis felix vita erit, qui solitariam vitam elegerint, et communis nostrae et publicae res paratorem consequentur a Deo clementissimo opem. Quae igitur super communibus rebus et nunc recte se habere existimavimus, haec sunt, et credidimus, non parvam hinc visum in additam iis ex divina nostra constitutione utilitatem.

§ 1 —Sed custodia diligentissima opus est, ne ullo modo haec migrentur; quae non aliter continget, quam si Dei amantissimi cuiusque civitatis episcopi inspiciant diligenter monachorum degentium in monasteriis sub sua cura ordinatis conversationes, et, si quid senserint huiusmodi lapsus, omnibus modis compescant tale inceptum, et poenis subiciant eos, qui post nostram prohibitionem

§ 3 —Procure, pues, tu santidad, llevar estas disposiciones a conocimiento de todos los obispos metropolitanos amantísimos de Dios, que bajo la misma fueron ordenados, y comunicar a nuestra piedad las respuestas enviadas por cada uno, tanto por los metropolitanos, como por los mismos obispos amantísimos de Dios, de las demás ciudades de la provincia, sobre lo que acerca de este particular se hubieren informado.

Dada en Constantinopla a 10 de las Calendas de Marzo, bajo el segundo consulado del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo [528.]

44. [43] *El mismo Augusto a MENNA, Prefecto del Pretorio* —Proveyendo al decoro de las santísimas iglesias y de los piadosos monasterios, prohibimos a todos los que habitan monasterios, que conversen con mujeres monjas, ó que busquen alguna ocasión en la que tengan alguna comunicación con las mismas, (porque infunde legítima sospecha que asiduamente y cuando quisieren se reunan ellos con las mismas), sino que de tal modo estén separados, que no tengan ellos mismos ningún comercio entre sí por causa alguna, ni busquen ninguna ocasión, ó para ellos, ó para estas, para tener entre sí morada mutua; sino que solos vivan por sí los varones en cualquier monasterio, separados de las monjas que por cualquier causa sean vecinas suyas; y asimismo solas por sí las mujeres, no mezcladas con los varones, para que se quite por completo toda sospecha de comunicación indecorosa. Pero si fueren más los varones, procece que por providencia de los obispos de cada una de las ciudades sean trasladadas las mujeres a otro lugar conveniente, y que se les dé a las mismas un monasterio, en el que honestamente deban vivir por sí mismas en lo sucesivo. Mas si se hallaran en mayor, ó aún en igual número, las mujeres, que ciertamente sean trasladados los varones, y permanezcan en el monasterio las mujeres, de suerte que los que salen se dividan a porata con los que se quedan los bienes muebles, inmuebles y semovientes del mismo monasterio. Mas para las necesarias decisiones de las mujeres, que en su casa vivan separadamente, designese un anciano por el obispo de la ciudad amantísimo de Dios; y para el desempeño de los divinos servicios, y para darles a las mismas la santa comunión, nombrense un presbítero y un diácono de vida honesta, los cuales deberán hacer solo lo antes dicho, no también comer y habitar con ellas mismas. Porque observadas estas disposiciones, tendrán una vida feliz los que hubieren elegido la vida solitaria, y los intereses de nuestra común república obtendrán de Dios clementísimo más propicio auxilio. Estas son, pues, las disposiciones que sobre los intereses comunes y en la actualidad hemos considerado convenientes, y hemos creído que habría de parecer que no pequeña utilidad se ha añadido desde hoy a aquellos en virtud de nuestra divina constitución.

§ 1 —Pero es necesaria diligentísima vigilancia para que de ningún modo se quebranten estas disposiciones; la cual no existirá de otro modo, que si los obispos de cada ciudad amantísimos de Dios inspeccionan diligentemente la manera de ser de los monjes que viven en monasterios establecidos bajo su cuidado, y si conociendo alguna infracción de esta naturaleza, reprimen de todos modos tal intento, y

(1) Hállase la genuina ley en la Coll. 25. cap. V., y en epitome en la Coll. Constit. eccl. 1. 3. 43 (Voell. bibl. II. p. 1260), de la que se sirvió Phot. en el Nomoc. VIII. 2. El texto

se ajusta al publicado por Ant. Agust., (Coll. p. 45), el cual fué reproducido por Cont. 71 y por los demás.

adhuc talia perpetrant, et cogant, ut eorum conversationes sint purae et separatae ab omni commercio muliebri. Nam et ipsis Dei amantissimis episcopis, si hoc recte aestimare voluerint, perspicuum est, propter observationem honestae huius devotissimorum monachorum conversationis, et si nihil indecens aut inhonestum acciderit, clementem Deum propitium res communes nostrae reipublicae acturum esse.

§ 2.—Sed ne vel ipsi Dei amantissimi episcopi supervacuum ducant hoc nostrum praeceptum, nosse ipsos volumus, quod, si quis ipsorum non cum omni diligentia haec investigare, aut manifestum lapsum non secundum praedictos modos emendare videatur, obnoxius quidem erit iudicio domini Dei, et nunc in ipsum veniet ex imperiali nostro motu ultio, et circa ipsum periclitabitur sacerdotium, ita ut alio maiore malo non indigeat.

§ 3.—Tua igitur excellentia divinam nostram hanc constitutionem manifestam faciat cuicunque metropolitae Dei amantissimis episcopis, et clarissimis praesidibus provinciarum, addens, quod et ipsi, si opus sit, omne ferant auxilium religiosissimis civitatum episcopis ad haec coëdicenda, quae tolli iussimus. Et si qua negligentia eos usos esse invenerint, manifestam eam nobis facient suis relationibus, ut utique omnes cognoscant, quae nam ab ipsis servari debeant, et definitam in contemnentibus poenam. Cuius autem Dei amantissimi metropolitae etiam aliis reverendissimis civitatum episcopis eiusdem provinciae facere manifestam divinam hanc nostram legem, et denuntiare omnibus, ut vigili studio haec custodiant, verentes definitam poenam.

§ 4.—Ac ne protrahatur plena observatio divinae nostrae huius legis, neve ipsi reverendissimi monachi, qui nunc sub eodem tecto vivunt cum monasteriis, parvum putent tempus sibi dari ad debitam separationem faciendam, annale ipsis definimus, computandum ab eo die, quo manifesta divina nostra lex haec facta fuerit; ita ut post anni curriculum, si appareant ea, quae ad convictum attinent, in eodem manere statu, locus sit omnimodo insertis divinae huius nostrae legi poenis.

Dat. XV Kal. (1) Febr. CP. DECIO V. C. Cons. [529.] (2).

45. [44] *Idem A. IULIANO P. P.*—Sacris canonibus neque Dei amantissimis presbyteris, neque reverendissimis diaconis aut subdiaconis nuptias contrahere post huiusmodi ordinationem permittentibus, sed solis reverendissimis cantoribus et lectoribus id concedentibus, animadvertimus quosdam despiciere sacros canones, et liberos generare ex mulieribus, quibus coniungi secundum sacerdotalem regulam non possunt. Quoniam vero poena facinorosis huius in sola sacerdotii erat amissione, sacros autem canones non minus, quam leges valere, etiam nostrae volunt leges, sancimus, ut obtineant in illis, quae sacris visa sunt canonibus,

sujetan á penas á los que después de nuestra prohibición aún perpetúan tales actos, y les obligan á que sea pura y esté separada de todo comercio con mujeres la manera de ser de ellos. Porque es evidente aún para los mismos obispos amantísimos de Dios, si rectamente quisieren considerarlo esto, que por la observancia de esta honesta manera de vivir de los devotísimos monjes, y si nada indecoroso ó deshonesto aconteciere, Dios clemente habrá de favorecer propicio los intereses comunes de nuestra república.

§ 2.—Mas para que ni aún los mismos obispos amantísimos de Dios consideren superfluo este precepto nuestro, queremos que los mismos sepan, que si alguno de ellos no investigase estas cosas con toda diligencia, ó no pareciera corregir según las antedichas maneras una manifesta inflación, quedará ciertamente sujeto al juicio del señor Dios, recayendo por ahora sobre él el castigo en virtud de nuestra imperial resolución, y peligrará en él el sacerdocio, de suerte que no necesite alguna pena mayor.

§ 3.—Haga, pues, conocer tu excelencia esta nuestra divina constitución á los obispos amantísimos de Dios, de cualquier metrópoli, y á los muy esclarecidos presidentes de las provincias, añadiendo, que también ellos, si fuera necesario, presten toda clase de auxilio á los religiosísimos obispos de las ciudades para corregir esto, que hemos mandado que desaparezca. Y si hallaren que procedieron ellos con alguna negligencia, nos la harán saber en sus relaciones, para que ciertamente conozcan todos qué cosas deban observarse por los mismos, y la pena establecida contra los que las desatiendan. Mas cuiden los metropolitanos amantísimos de Dios de hacer conocer esta nuestra divina ley también á los otros reverendísimos obispos de las ciudades de la misma provincia, y de prevenirlas á todos, que con celoso empeño guarden estas disposiciones, temiendo la pena establecida.

§ 4.—Y para que no se demore la plena observancia de esta nuestra divina ley, ó para que los mismos reverendísimos monjes, que ahora viven bajo un mismo techo con monjas, no consideren que se les concede corto tiempo para hacer la debida separación, les señalamos á los mismos el día de un año, que se ha de computar desde el día en que se les hubiere hecho saber esta nuestra divina ley; de suerte que después del transcurso del año, si se viera que permanece en el mismo estado lo que á la vida en común atañe, haya de todos modos lugar á las penas insertas en esta nuestra divina ley.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido [529.]

45. [44] *El mismo Augusto á JULIANO, Prefecto del Pretorio*—No permitiendo los sagrados cánones, ni á los presbíteros amantísimos de Dios, ni á los reverendísimos diaconos ó subdiaconos, contraer nupcias después de tal ordenación, sino concediendo esto solamente á los reverendísimos cantores y á los lectores, hemos sabido que algunos desprecian los sagrados cánones, y engendran hijos en mujeres con quienes no pueden unirse según la regla sacerdotal. Mas como la pena de este delito consistía en la sola pérdida del sacerdocio, y también nuestras leyes quieren que los sagrados cánones no tengan menos eficacia que

(1) V. Kal. dice al margen Ant. Agust. que leen otros

(2) Hállase la genuina ley en la Coll. 25 c. VI, y en ept-

tome en la Coll. constit. eccles. I. 3. 44. El texto se ajusta al publicado por Ant. Agust. (Coll. p. 48)

perinde ac si civilibus inscripta essent legibus, et ut omnes istiusmodi homines tam sacerdotio, quam divino ministerio, atque etiam dignitate ipsa, quam habent, priventur. Quemadmodum enim sacris canonibus prohibita sunt talia, sic et secundum nostras leges eadem vetantur, et praeter supradictam excidendi a ministerio poenam, ne legitimis quidem sint illi, qui ex huiusmodi inordinata coniunctione nascuntur aut nati sunt, sed eam, quae ex talibus seminibus oritur, participant turpitudinem. Tales enim eos esse disponimus, quales leges ex incestis aut nefariis natos nuptiis definiunt, ita ut ne quidem naturales aut spurii intelligantur, sed undequaque illiciti, et successione genitorum indigni, neque donationem ab illis capere possint, neque ipsi, neque horum matres, ne per interpositas personas, sed omnibus in hos collatis a patribus beneficiis ad sanctam ecclesiam, ex qua sunt, qui talia deliquerunt, revertentibus. Quod enim sacri canones prohibent, id etiam et nos per nostras vetamus leges. Si vero simulata quaedam obligatio sub specie mutui vel alterius contractus fiat, quae obligatum faciat eum, qui huiusmodi stuprationis particeps factus est, tum hanc infamam esse volumus, tum talium reformationem non ad eam personam, in quam concepta sunt scripta, sed ad sanctissimam ecclesiam pervenire.

Dat XV Kalend Novembr CP LAMPADIO et ORESTE VV. CC Conss [530] (1)

46 [45] *Idem A IULIANO P. P.* — Invenimus, si quis moriens piam fecerit dispositionem vel per institutionis modum, vel per legatum, vel fideicommissum, vel mortis causa donationem, vel alium quemcunque modum legitimum, sive iniunxerit pro tempore episcopo curam agere, ut impleantur, quae ipse voluit, sive et hoc retinuerit, sive contra id prohibuerit, necessitatem habere heredes id, quod ordinatum est, facere et adimplere omnimodo; quod si id sponte non fecerint, confestim Dei amantissimos episcopos loci curiosos esse circa haec et expostulare, ut illi omnia impleant secundum voluntatem defuncti. Sed si quidem ecclesiae aedificationem iniunxerit testator, intra triennium ut perficiatur, operam dent, si vero xenonis constructionem, intra unum annum duntaxat id fieri cogant, quum sufficiat tempus hoc constitutum ad perficienda, quae placuerunt testatoribus. Namque potest et domus conduci, et infirmi illic in lectis sterni, donec opus aedificandi xenonis compleatur. Si vero quaedam dare simul (2) ad pias causas iussi fuerint, hos confestim cogant id facere, hoc est post testamenti insinuationem et post apprehensam hereditatem vel legatum ab iis, qui honorati sunt

las leyes, mandamos que se apliquen á las cosas que se consideraron en los sagrados cánones, lo mismo que si hubiesen sido comprendidas en las leyes civiles, y que todos estos hombres sean privados, así del sacerdocio, como de su divino ministerio, y también de la misma dignidad que tienen. Porque así como tales cosas están prohibidas por los sagrados cánones, así también están vedadas las mismas según nuestras leyes, y además de la sobredicha pena de salir de su ministerio, no sean ciertamente legítimos los que de tal desordenada conjunción nacen ó nacieron, sino que participen de la torpe condición que nace de tales engendrios. Porque disponemos que ellos sean tales, cuales definen las leyes á los nacidos de nupcias incestuosas ó nefandas, de suerte que ciertamente no sean considerados naturales, ó espurios, sino absolutamente ilícitos, é indignos de la sucesión de sus padres, y no puedan recibir de ellos donación, ni para sí mismos, ni para sus madres, ni ciertamente por interpuestas personas, sino que todos los beneficios á ellos colacionados por sus padres reviertan á la santa iglesia, de que son los que de tal modo delinquieron. Porque lo que prohiben los sagrados cánones, esto vedamos también nosotros por nuestras leyes. Mas si se hiciera alguna obligación simulada so color de mutuo, ó de otro contrato, la cual obligue al que se hizo partícipe de semejante estupro, en tal caso queremos que aquella sea nula, y que la dación de tales bienes vaya á poder, no de aquella persona á cuyo favor fueron extendidas las escrituras, sino de la santísima iglesia.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTES, varones esclarecidos [530]

46 [45] *El mismo Augusto á JULIANO, Prefecto del Pretorio* — Mandamos, que si alguno al morir hubiere hecho una piadosa disposición, ó por vía de institución, ó por legado, ó por fideicomiso, ó por donación por causa de muerte, ó de otro cualquier modo legítimo, ya si hubiere encomendado al que entonces fuere obispo que cuidase de que se cumplan las disposiciones que él quiso, ya si sobre esto hubiere callado, ya si por el contrario lo hubiere prohibido, tengan necesidad los herederos de hacer y de cumplir de todos modos lo que se dispuso; y si espontáneamente no lo hicieron, muéstrense al punto diligentes respecto de esto los obispos de la localidad, amantísimos de Dios, y exijan que aquellos lo cumplan todo conforme á la voluntad del difunto. Mas si verdaderamente el testador hubiere dispuesto la edificación de una iglesia, procuren que se termine dentro de un trienio, y si la construcción de un hospital de peregrinos, obliguen á que se haga este dentro de un solo año, como quiera que baste este tiempo fijado para la terminación de lo que á los testadores les hubiere placido. Porque puede tomarse también en arrendamiento una casa, y colocarse allí en camas los enfermos, hasta que se termine la obra del hospital de peregrinos que se edifica. Mas si se les hubiere mandado dar al mismo tiempo algunas cosas para objetos piadosos, obliguenlos inmediatamente á hacerlo, esto es, después de la insinuación del testamento y después recibida la herencia ó el legado por los que fueron honrados con el encargo.

(1) Hállase la genuina ley en la Coll. 25 cap VII, y en epitome en la Coll. constit. eccles. I. 3. 45. El texto sigue al publicado por Ant Agust (Coll p. 53)

(2) En el original griego se lee ἀναξ, por lo que parece que en lugar de simul debería leerse semel, (una vez), en cuyo

caso la traducción sería: «Mas si se les hubiere mandado dar una sola vez algunas cosas para objetos piadosos» —N del T.

§ 1 —Si autem transierit praedictum tempus, ac neque ecclesia, neque xenon aedificatus fuerit, neque xenodochus adsit, qui hoc ordinet, mox ipsi Dei amantissimi episcopi exigant ea, quae hac de causa relicta sunt, et in id recte adquisita, faciantque exstrukciones sanctissimarum ecclesiarum et xenonum, vel gerontocomiorum vel orphanotrophiorum ordinationem, aut ptochotrophiorum vel nosocomiorum institutionem, aut captivorum redemptionem, aut aliam quamlibet actionem piam, a testatore ordinatam. Designent etiam, qui haec administrent, xenodochos, vel orphanotrophos, vel brephotrophos, vel gerontocomos, vel denique piarum actionum dispensatores et curatores; nec amplius valeant post dicti temporis lapsum et dictam oblivionem illi, qui ista non fecerint, immiscere se praedictarum rerum administrationi, aut Dei amantissimos episcopos impedire ab illarum rerum administratione.

§ 2 —Clarissimi praesides provinciarum necessitatem imponant heredibus omnimodo ea perficiendi. Namque et veteribus definitum est legibus, necessitatem imponi implendi deficientium voluntates eis, quibus permittitur habere, quae illi reliquerunt.

§ 3 —Sed Dei amantissimi episcopi, si testatores diserte aliquos praeposuerint rebus, veluti xenodochos, vel ptochotrophos, aut nosocomos, aut brephotrophos aut orphanotrophos, aut gerontocomos, aut paramonarios, aut oeconomos, aut denique piarum actionum administratores, illis quidem permittant habere administrationem, ipsi vero non administrent, sed administrationem illorum inspiciant, et recte gestam laudent, ullo autem respectu negligentem corrigant; administratione vero pessime gesta, etiam eos expellant, et alios instituunt, qui animo concipiant magni Dei timorem, et terribilem magni et aeterni iudicii diem, ad quam respicientes convenit omnia facere ex mente in Dei voluntatem directa. Si vero neminem diserte hi, qui moriuntur, praestituerint administrationi, sed in heredum potestate totum posuerint, hi autem rem neglexerint, tunc ipsi Dei amantissimi episcopi et administrent, et praeponent suprascriptas personas, ut ptochotrophos, aut nosocomos, et ceteros, quae etiam in re magni Dei honorem mente teneant, ut omni modo et via et arte effectum perducantur, quae pie ordinata sunt.

§ 4 —De omni autem tempore, per quod distulerint facere disposita scripti heredes, eos cogi solvere et fructus, et redditus, et omnem legitimam accessionem a tempore mortis testatoris sancimus, non habita ratione morae a litis contestatione aut conventionem, sed ipso iure fieri videatur mora, quae dici solet, et locum habeat fructuum et aliarum rerum accessio.

§ 5 —Hoc idem obtineat, si non ab herede, sed a fideicommissario aut legatario relictum fuerit

§ 1 —Mas si hubiere transcurrido el tiempo antes dicho, y no se hubiere edificado ni la iglesia, ni el hospital de peregrinos, ni hubiera encargado del hospital de peregrinos, que esto dispusiera, exijan inmediatamente los mismos obispos amantissimos de Dios los bienes, que se dejaron por esta causa, y para esto se adquirieron debidamente, y hagan las construcciones de las santissimas iglesias y de los hospitales de peregrinos, ó la instalación de los hospicios de ancianos ó de los asilos de huérfanos, ó la fundación de hospicios de pobres ó de nosocomios, ó la redención de cautivos, ú otra cualquiera acción piadosa ordenada por el testador. Designen también encargados de los hospitales de peregrinos, ó de los asilos de huérfanos, ó de las casas de expósitos, ó de los hospicios de ancianos, que los administren, ó por último, los ejecutores y curadores de las obras pías; y los que no hubieren hecho estas cosas, no puedan ya después del lapso de dicho tiempo y del mencionado olvido, inmiscuirse en la administración de los bienes antes dichos, ó excluir de la administración de tales bienes á los obispos amantissimos de Dios.

§ 2 —Impongan los muy esclarecidos presidentes de las provincias á los herederos la necesidad de cumplimentar de todos modos estas disposiciones. Porque también en las antiguas leyes se halla establecido, que se impone la necesidad de cumplir la voluntad de los que fallecen á aquellos á quienes se les permite tener lo que ellos dejaron.

§ 3 —Pero los obispos amantissimos de Dios, si los testadores hubieren puesto al frente de las cosas determinadamente á algunas personas, como encargados de hospitales de peregrinos, ó de hospicios de pobres, ó de nosocomios, ó de casas de expósitos, ó de asilos de huérfanos, ó de hospicios de ancianos, ó como paramonarios, ó ecónomos, ó finalmente administradores de las obras pías, permitanles ciertamente tener la administración, y no administren ellos, pero inspeccionen la administración de los mismos, y elogien la bien llevada, y corrijan la negligente bajo algún respecto; pero llevada pésimamente la administración, expulsen también á aquellos, y nombren otros, que conciban en su alma el temor de Dios grande, y el terrible día del grande y eterno juicio, atendiendo al cual conviene que lo hagan todo con la mente dirigida á la voluntad de Dios. Mas si los que mueren no hubieren designado claramente á nadie para la administración, sino que todo lo hubieren dejado al arbitrio de los herederos, y estos hubieren desatendido la cosa, en este caso administren los mismos obispos amantissimos de Dios, y nombren las antedichas personas, como los encargados de los hospicios de pobres, ó de los nosocomios, y los demás, y también en esto atiendan mentalmente á la honra de Dios grande, para que de todos modos, con diligencia y arte se lleve á efecto lo que piadosamente se haya dispuesto.

§ 4 —Pero mandamos, que de todo el tiempo por que hubieren diferido los herederos instituidos hacer lo dispuesto, sean obligados á entregar los frutos, y los intereses, y toda legítima accesión, á partir desde la muerte del testador, sin que se tenga cuenta de la mora desde la contestación de la demanda ó desde la citación, sino que se entienda que de derecho se produce la mora, como suele llamarse, y tenga lugar la accesión de los frutos y de las otras cosas.

§ 5 —Obsérvese esto mismo, si no á cargo del heredero, sino de un fideicomisario, ó de un lega-

huiusmodi pium legatum, atque hoc suscepit is, qui legato honoratus est; tunc etiam liceat Dei amantissimis episcopis poscere ab his honoratis, ut faciant disposita

§ 6.—Si vero neglexerint Dei amantissimi episcopi id agere, forte illecti a scriptis heredibus, vel legatariis, vel fideicommissariis, licentia erit aut metropolitano provinciae, aut archiepiscopo eiusdem dioeceseos haec cognoscenti, inquirere et cogere, ut pium opus aut pia liberalitas omnimodo impleatur; et cuicumque civium volenti idem etiam facere licebit. Quum enim sit communis pietatis ratio, communes etiam debent esse curae, ut hoc ad finem perducatur; et habeat unusquisque licentiam, ex nostra hac lege movere ex lege condictionem, et exigere, ut relicta adimpleantur. Sciatur autem, qui haec neglexerint Dei amantissimus episcopus, se praeter imminentes de coelo poenas etiam imperialem indignationem ob huiusmodi incuriam expecturum esse.

§ 7.—Ut autem adhuc maiore metu terreantur heredes morientium, vel harum rerum faciendarum onere gravati, ne ea facere differant, et hoc sancimus, ut, si a Dei amantissimis episcopis conventi his rebus honorati in mora perseveraverint, ita ut praesidium exactione opus fuerit, confestim non solum simplum, quod relictum est, sed omnino duplum exigatur. Si enim apud veteres erant quaedam causae, in quibus ex inficiatione dupla condemnationis inducebantur, quomodo non etiam hic eos, qui non solum non sponte fecerint, sed tempus praeterea protaxerint, et postremo compulsi a Dei amantissimis episcopis, ac neque ipsis statim parentes, opus habuerint etiam praesidali exactione, dupli exactione convenit castigari?

§ 8.—Si vero testatores voluerint, ut ipsorum heredes aliquando moritui actionem aliquam implerent piam, non autem intra vitae tempus, et hoc observetur, et non intra id tempus heredes cogantur facere quid eorum, quae testator post ipsorum mortem voluerit fieri; quum vero morientur, necesse habeant omnimodo ista implere. Dilationem autem aliqua ab ipsorum heredibus facta, tunc necesse est illa fieri, quae ante disposuimus.

§ 9.—Si vero quae vocantur annua legata relicta fuerint aut donata clero forte aut monasterio, aut ascetis, aut diaconis, aut ptochiis, aut xenonibus, aut nosocomiis, aut brephotrophiis, aut sanctissimarum ecclesiarum pauperibus, aut simpliciter coetibus quibusdam piis, aut omnino non prohibitis ex plebe collegiis, velint autem aliquo tempore hi, qui tunc reperiuntur, aut accepto super tali actione transigere, non liceat id agere, neque quod factum fuerit, ratum sit, imo et privationem rerum qui haec redemit vel transegit, sustineat. Quoniam vero necessarii iis, qui aliqua parte temporis fuerint, magna erit pecuniarum copia, ii autem, qui futuri sunt, omnimodo relictis privantur, nec ipsum annuum nomen, neque per-

tatio, se habere dejado semejante piadoso legado, y de este se hubiere encargado el que fué honrado con el legado; también entonces les sea lícito á los obispos amantísimos de Dios exigir á los que con ellos hayan sido honrados, que hagan lo dispuesto.

§ 6.—Mas si hubieren descuidado hacer esto los obispos amantísimos de Dios, acaso incitados por los herederos instituidos, ó por los legatarios, ó por los fideicomisarios, tendrá facultad ó el metropolitano de la provincia, ó el arzobispo de la misma diócesis, que tenga conocimiento de esto, para hacer averiguaciones y obligar á que de todos modos se realice la obra pia, ó la piadosa liberalidad; y á cualquier ciudadano que lo desee le será lícito hacer también lo mismo. Porque siendo común la razón de la piedad, también deben ser comunes los cuidados, para que esto se lleve á cabo; y tenga cada cual licencia para intentar en virtud de esta ley nuestra la acción condiccionaria nacida de la ley, y para exigir que se cumpla lo dejado dispuesto. Mas sepa el obispo amantísimo de Dios, que hubiere descuidado esto, que, además de las penas que del cielo le amenacen, habrá de experimentar también la indignación imperial por semejante incuria.

§ 7.—Mas para que aún con mayor miedo se amedienten los herederos de los que mueren, ó los gravados con la carga de hacer estas cosas, para que no demoren ejecutarlas, mandamos también esto, que si reconvenidos por los obispos amantísimos de Dios los honrados para estas cosas, hubieren perseverado en mora, de suerte que hubiere sido necesaria la exacción de los presidentes, se les exija desde luego no solo el simple importe de lo que se dejó, sino absolutamente el duplo. Porque si para los antiguos habia algunas causas, por las que en virtud de la negativa se imponía el duplo de la condena, ¿cómo no convenirá que también aquí sean castigados con la exacción del duplo, los que no solo no hubieren obrado espontáneamente, sino que además hubieren alargado el tiempo, y al fin compelidos por los obispos amantísimos de Dios, y no obediéndoles inmediatamente, hubieren hecho necesaria también la exacción por el presidente?

§ 8.—Mas si los testadores hubieren querido, que sus herederos hicieran alguna acción piadosa cuando hubiesen de morir, mas no durante el tiempo de su vida, cúmplase esto, y durante este tiempo no se obligue á los herederos á hacer cosa alguna de las que el testador hubiere querido que se hagan después de la muerte de los mismos; mas cuando muieren, tengan absoluta necesidad de ejecutarlas. Pero tenida alguna dilación por los herederos de ellos mismos, es entonces necesario que se haga lo que antes hemos dispuesto.

§ 9.—Pero si se hubieren dejado ó donado los que se llaman legados annuos, acaso al clero ó á un monasterio, ó á las ascetas, ó á las diaconisas, ó á los hospicios de pobres, ó á los hospitales de peregrinos, ó á los nosocomios, ó á las casas de expósitos, ó á los pobres de las santísimas iglesias, ó simplemente á algunas asociaciones piadosas, ó á congregaciones de la plebe no prohibidas en manera alguna, y en algún tiempo quisieran los que entonces vivan transigir, mediante dinero recibiendo, sobre tal acción, no sea lícito hacerlo, ni sea válido lo que se hubiere hecho, antes bien, sufra la privación de sus bienes el que redimió estos gravámenes, ó sobre ellos transigió. Porque, á la verdad, necesariamente tendrían gran abundancia

petua defuncti memoria, ob quam et annum hoc reliquit, conservabitur, sed statim extinguetur una interiens cum ipsa relictorum alienatione. Manere igitur perpetuo ipsos obnoxios huiusmodi dationibus sancimus, adeo ut, si qua fiat alienatio, et ipsa irrita sit, et qui quandoque praeerunt piis locis, licentiam habeant persequendi et exigendi ipsa, nulla temporis praescriptione opponenda ipsis, quum per unumquemque annum talis nascatur actio. Quin imo hypothecae subiecta sint eius, qui reliquit, bona huiusmodi legatorum causa, ita ut liceat ex ipsis bonis satisfieri piis operibus non solum pro relictis, sed et pro fructibus ipsorum, et redditibus, et omni legitima accessione, temporis, ut dictum est, praescriptione minime retinentibus competente, quantumcunque quis numeraverit tempus; nisi inter hunc annum legato oneratum et eum, qui secundum sacros canones et nostras leges praefectus est istiusmodi exactioni, initum fuerit pactum, quo placuerit, ut redditus pro annuo legato detur a gravata persona perpetuus, et non multis publicis oneribus obnoxius, sed et accessionem habens, omnino non minorem quarta parte puri redditus, aut quantum inter eos augere placuerit. Si enim tale in scriptis fiat pactum, et datus fuerit talis redditus et receptus in scriptis pactionibus et transactionibus, et id manifestum per gesta monumentorum constitutum fuerit, cessare exactionem annui legati contra eum, qui eo oneratus est, sancimus, eum vero redditum pro legato constitui perpetuo ad id deputatum, et qui alienari a nemine quocunque alienationis modo possit. Si autem nihil horum subsequutum fuerit, subiaceat perpetuo, ut antea a nobis dictum est, dationi annuorum legatorum eos, qui his gravati sunt, sancimus, ut et nomen et memoria defuncti et annui redditus in ipsis operibus perpetuo conservetur.

Dat XV. Kal. Novemb Constantinop. LAMPADIO et ORESTE (1) Conss [530] (2).

47. [46] *Idem A IULIANO P. P.* — Sacris nostris legibus existimavimus oportere et hanc addi, quae ob virtutem, non autem ob temporis lapsum religiosas praefecturas tribuit, ita videlicet, ut in piis monasteriis aut asceteriis non omnimodo, mortuo abbate vel abbatissa, sequens vel secunda eligatur. Consentimus enim naturae, neque omnes similiter bonos, neque omnes in aequo facienti malos; sed quem utique et vita optima, et mores honesti, et circumspectum exercitium constantia, et conspirans reliquorum monachorum accessio, aut maxima eorum pars idoneum ad hoc putaverit, et sacris evangelis propositis elegerit, ad praefecturam vocetur; ita ut, si quidem primus post defun-

de dinero los que vivieren en alguna época, pero los que han de sucederles quedan privados en absoluto de los bienes dejados, y no se conservará ni el mismo nombre de las anualidades, ni perpetua la memoria del difunto, por la cual dejó también esta pensión anual, sino que desde luego se extinguirá muriendo juntamente con la misma enajenación de los bienes dejados. Así, pues, mandamos que perpetuamente permanezcan obligados los mismos a las daciones de esta naturaleza, de suerte que si se hiciera alguna enajenación, sea esta nula, y los que a la sazón presidieren en estos piadosos establecimientos tengan facultad para perseguir y exigir las mismas cosas, sin que a ellos se les haya de oponer prescripción alguna de tiempo, como quiera que cada año nazca tal acción. Antes bien, estén sujetos a hipoteca los bienes del que los dejó por causa de tales legados, de manera que sea lícito que de los mismos bienes se satisfaga a las obras pías no solamente por los dejados, sino también por los frutos de los mismos, y por los réditos, y por toda legítima accesión, no compitiendo en manera alguna a los que los retengan prescripción de tiempo, según se ha dicho, cualquiera que sea el tiempo que alguno contare; a no ser que entre el gravado con el legado anual y el que con arreglo a los sagrados cánones y a nuestras leyes está encargado de semejante exacción se haya hecho un pacto, en el que se hubiere convenido, que por la persona gravada se dé en lugar del legado anual un rédito perpetuo, y no obligado a muchas cargas públicas, sino que tenga también accesión, no menor en manera alguna de la cuarta parte del rédito puro, o cuanto entre ellos se hubiere convenido aumentar. Porque si se hiciera tal pacto en escritura, y se hubiere dado y recibido tal rédito con convenciones y transacciones escritas, y esto se hubiere hecho manifiesto por los registros de documentos, mandamos que cese la exacción del legado anual contra el que quedó gravado con él, y que en lugar del legado quede constituido el rédito perpetuamente destinado para esto, y el cual no pueda ser enajenado por nadie por ningún modo de enajenación. Mas si nada de esto se hubiere hecho, mandamos que perpetuamente queden sujetos, como antes se ha dicho por nosotros, a la dación de los legados anuales los que con ellos quedaron gravados, para que perpetuamente se conserve en las mismas obras así el nombre, como la memoria del difunto y de la renta anual.

Dada en Constantinopla a 15 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTES. [530]

47. [46] *El mismo Augusto a JULIANO, Prefecto del Pretorio* — Hemos considerado que conviene que a nuestras sacras leyes se añada también esta, que concede las prefecturas religiosas en atención a la virtud, mas no al lapso de tiempo, de tal suerte, que en los piadosos monasterios o casas de ascetas, muerto el abad o la abadesa, no sea elegido precisamente el siguiente o la segunda. Porque nos acomodamos a la naturaleza, que no hace a todos del mismo modo buenos, ni a todos malos por igual; pero sea llamado a la prefectura aquel a quien ciertamente una vida óptima, y honestas costumbres, y constancia en los ejercicios piadosos, y la concertada adhesión de los de-

(1) et Oreste, faltan en Agustín

(2) Conservase esta ley, genuina, en la Coll. 25 cap. VIII,

y en epitome en la Coll. constit. eccles. I. 3 46 El texto sigue al publicado por Ant. Agust. (Coll. p. 56.)

etum utilis sit et monachis praeesse dignus, ille aliis praefertur; si vero qui post illum est, similiter in ipsum feratur futuri praefecti suffragium. Si vero nullus horum dignus videatur, tunc is, qui ex omnibus idoneus erit, cuiuscunque gradus sit, praeficiatur abbas, qui sit videlicet et vitae honestae, et honestae conversationis, et qui seivare creditis sibi possit, quum sit conveniens, omnem principatum, et omnem hominum praefecturam, non ex temporibus, neque ex sortibus, neque ex fortuitis casibus, sed ex electione et praestantia fieri, et bonum apud omnes testimonium esse huic ordinationi ordinem.

§ 1.—Manifesta autem haec fiant Dei amantissimo loci episcopo, ut cognoscens electum, et hoc se recte habere approbans, consentientem electoribus calculum ferat, et promoveat ipsum ad abbatis ordinem. Approbare vero oportet hanc ipsam electionem et pro tempore patriarcham et episcopos illorum locorum Dei amantissimos, habentes et ipsos iudicium Dei, et futuram condemnationem metuentes, si non per electionem, sed ad aliquam affectionem respicientes humanam, promotionem fecerint. Habeant ipsi et in hac vita et in futura a Deo immissam poenam, quoniam ipsorum negligentia animabus plurimis peccatorum causas praebuit.

§ 2.—Haec omnia et in reverendissimis feminis aut virginibus, quae piis monasteriis praesunt, obtineant.

§ 3.—Reliqui omnes sacri ordines divini ministerii secundum suos gradus praeficiantur et nihil in ea re per praesentem nostram innovetur legem.

Dat XV Kalend. Decemb CP LAMPADIO et ORESTE (1) Cons [530] (2)

48 [47] *Idem A IOANNI P. P.*—Sancimus neminem ad episcopatum ordinari, nisi et in aliis rebus utilis et probus sit, et neque mulieri cohabitare, neque liberorum sit pater, sed loco uxoris adhaereat sanctissimae ecclesiae, loco vero liberorum omnem Christianum et orthodoxum habeat populum; cognoscatque, sic ab initio de successione Dei amantissimorum episcoporum nos disposuisse, et cum eiusmodi cogitatione processisse nostram legem, eos vero, qui praeter haec quid faciunt aut fecerunt, omni episcopatu indignos esse. Qui enim post hanc nostram constitutionem, facere aliquos episcopos contra eius vim aut fieri ausi fuerint, neque in episcopis numerabuntur, neque manebunt in sacerdotio, sed expulsi aliis dabunt locum ordinationis diligentis et Deo per omnia placentis.

Dat IV Kalend. Sept. CP, post Cons. LAMPADIO et ORESTAE (3) [531]

más monjes, ó la mayor parte de ellos lo hubieren considerado idóneo para esto, y lo hubieren elegido, tenidos á la vista los sagrados evangelios; de modo que, si verdaderamente el primero después del difunto fuera útil y digno de presidir á los monjes, sea él preferido á los demás; pero si el que después de él está, igualmente se haga en este mismo la elección de futuro prefecto. Mas si ninguno de estos pareciera digno, entonces sea hecho abad el que de todos fuere idóneo, de cualquier grado que sea, que, por supuesto, sea de vida honesta y de honesto trato, y que pueda guardarse á los encomendados á él, como quiera que sea conveniente que todo principado, y toda gefatura de hombres se constituya no por el tiempo, ni por la suerte, ni por casos fortuitos, sino por elección y por preeminencia, y sea buen testimonio para todos que haya un orden para este nombramiento.

§ 1.—Mas háganse saber estas cosas al obispo de la localidad amantísimo de Dios, para que conociendo al electo, y reconociendo que esto está bien, dé su voto de consentimiento á los electores, y promueva á aquel mismo á la dignidad de abad. Pero conviene que aprueben esta misma elección el que entonces fuere patriarca, y los obispos de aquellas localidades amantísimos de Dios, teniendo también ellos en cuenta el juicio de Dios, y temiendo la condenación futura, si, no por la elección, sino atendiendo á alguna afección humana, hubieren hecho la promoción. Tengan ellos mismos, así en esta vida, como en la futura, la pena impuesta por Dios, porque su negligencia dió á muchas almas causas para pecar.

§ 2.—Rijan todas estas disposiciones también respecto á las reverendísimas mujeres ó vírgenes, que presiden en los piadosos monasterios.

§ 3.—Todos los demás sagrados órdenes del divino ministerio confíranse según sus grados, y nada en esto se innove por nuestra presente ley.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTES [530]

48 [47] *El mismo Augusto á JUAN, Prefecto del Pretorio*—Mandamos que nadie sea ordenado para el episcopado, sino si fuera útil y probó también en las otras cosas, y no cohabitase con mujer, ni sea padre de hijos, sino que en lugar de unirse á mujer se una á la santísima iglesia, y en vez de hijos tenga á todo el pueblo cristiano y orthodoxo; y sepa, que así desde un principio dispusimos nosotros respecto á la sucesión de los obispos amantísimos de Dios, y que con tal intento se promulgó nuestra ley, pero que aquellos que contra estas disposiciones hacen ó hicieron alguna cosa, son indignos de todo episcopado. Porque los que después de esta constitución nuestra se hubieren atrevido á ordenar de obispo á otros, ó á ser ellos ordenados, contra el tenor de la misma, ni serán contados entre los obispos, ni permanecerán en el sacerdocio, sino que expulsados darán á otros lugar para una ordenación regular y en todo grata á Dios.

Dada en Constantinopla á 4 de las Calendas de Setiembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTES [531].

(1) et Oreste, faltan en Agustin
(2) Hallase la genuina ley en la Coll. 25, cap IX., y en epitome en la Coll. constit. eccles. I. 3. 47 El texto sigue publicado por Ant Agust (Coll p 65)

(3) et Orestae, faltan en Agustin, Cont 71 76 Char. Pao
—Hallase la genuina ley en la Coll. 25 o X 2, y su epitome en la Coll. Constit. eccles. I. 3. 48 El texto sigue al publicado por Ant Agust (Coll p 77)



49 [48.] *Idem A* (1) IOANNI P P —Si quis ad declinandam legem Falcidiam, quum desiderat totam suam substantiam pro redemptione captivorum relinquere, eos ipsos captivos scripserit heredes, ne videatur, quasi incertis personis heredibus institutis, iudicium suum oppugnandum reliquisse, sancimus, huius talem (2) institutionem pietatis intuitu valere, et non esse respuendam

§ 1.—Sed et si pauperes quidem (3) scripserit heredes, et non inveniatur certum ptochotrophium vel certae ecclesiae pauperes, de quibus testator cogitaverit, sed sub incerto (4) vocabulo pauperes fuerint heredes instituti, simili modo et huiusmodi institutionem valere decernimus

§ 2.—Et si quidem captivos scripserit heredes, civitatis, in qua testator laicem fovere ac degere noscitur, episcopus et oeconomus hereditatem suscipiant, et omni modo in redemptionem captivorum procedat hereditas sive per annuos redditus, sive per venditionem mobilium seu semoventium rerum (5); nullo penitus ex hoc lucro vel oeconomo, vel episcopo, vel sacrosanctae ecclesiae relinquendo. Si enim propter hoc a speciali herede recessum (6) est, ut non Falcidia ratio inducatur, quomodo ferendum est, hoc, quod in sacrum (7) venerit, per Falcidiam vel aliam occasionem minui?

§ 3.—Ubi autem indiscrete (8) pauperes scripti sunt heredes, ibi xenonem eius civitatis omnimodo hereditatem nancisci, et per xenodochum in aegrotantes fieri patrimonii distributionem, secundum quod in captivis (9) constituimus, vel per reddituum annuum erogationem, vel per venditionem rerum mobilium vel semoventium, ut ex his res immobiles comparentur, et annuus victus aegrotantibus accedat (10). Quis enim pauperior est hominibus (11), qui et inopia tenti sunt, et in xenone repositi, et suis corporibus laborantes, necessarium victum sibi non possunt afferre?

§ 4.—Licentia omnino danda et in priore et in secunda specie, et actionem movere, et debita exigere, ut in captivos vel in aegrotantes consumantur. Si enim heredum eis (12) et ius et nomen dedimus, sine Falcidia tamen legis emolumento, necesse est eos debita exigere, et creditoribus respondere.

§ 5.—Sin autem ampliores in civitate xenones vel ptochotrophia sint, ne incerta videatur pecuniarum datio, tunc ei xenoni vel ptochotrophio, qui pauperior esse dignoscitur, easdem res vel pecunias assignari sancimus (13); hoc videlicet discutien-

49 [48.] *El mismo Augusto á JUAN, Prefecto del Pretorio* —Si para eludir la ley Falcidia, desearo dejar todos su bienes para la redención de cautivos, alguno hubiere instituido herederos á estos mismos cautivos, para que no parezca, como si hubieran sido instituidas herederos personas inciertas, que dejó una última voluntad suya que haya de ser impugnada, mandamos, que tal institución suya sea válida por consideraciones de equidad, y que no haya de ser desestimada

§ 1.—Pero también si ciertamente hubiere instituido herederos á los pobres, y no se hallara un hospicio de pobres determinado ó los pobres de una iglesia cierta, en quienes el testador hubiere pensado, sino que con incierta palabra hubieren sido instituidos herederos los pobres, mandamos de igual modo, que también sea válida semejante institución

§ 2.—Y si verdaderamente hubiere instituido herederos á los cautivos, háganse cargo de la herencia el obispo y el ecónomo de la ciudad en que se conoce que el testador tenía su hogar y vivía, y empleese de todos modos la herencia en la redención de cautivos, ya por medio de rentas anuales, ya mediante la venta de los bienes muebles ó semovientes; sin que de esto haya de quedar absolutamente ningún lucro, ó al ecónomo, ó al obispo, ó á la sacrosanta iglesia. Porque si por esto se huyó de la institución de un heredero especial, para que no se incluyese la cuenta de la Falcidia, cómo se ha de soportar, que lo que fuere destinado á cosa sagrada sea disminuido por la Falcidia, ó con otra cualquiera ocasión?

§ 3.—Mas donde indistintamente fueron instituidos herederos los pobres, allí adquiere de todos modos la herencia el hospital de peregrinos de aquella ciudad, y por el encargado del hospital de peregrinos se hace la distribución del patrimonio entre los enfermos, conforme á lo que hemos establecido respecto á los cautivos, ó mediante el empleo de rentas anuales, ó por medio de la venta de los bienes muebles ó semovientes, para comprar con el precio de ellos bienes inmuebles, y procurar á los enfermos el sustento anual. Porque ¿quién es más pobre que los hombres, que presa de la indigencia, albergados en el hospital, y padeciendo en su cuerpo, no pueden procurarse para sí el sustento necesario?

§ 4.—Habiéndose de dar en absoluto licencia, así en el primero, como en el segundo caso, tanto para promover la acción, cuanto para exigir las cantidades debidas, á fin de que se consuman en beneficio de los cautivos ó de los enfermos. Porque si les hemos dado, así el derecho, como el nombre de herederos, pero sin el emolumento de la ley Falcidia, necesario es que ellos exijan las cantidades debidas, y que respondan á los acreedores

§ 5.—Mas si en la ciudad hubiera varios hospitales de peregrinos ó hospicios de pobres, para que no parezca incierta la dación de cantidades, mandamos que en este caso se asignen los mismos bienes ó las cantidades á aquel hospital de pere-

(1) *Los mms Pl. 1 2, ed Nbg; id a., ms Bg; Imp Maitienus A Cont 62; Imp Iustinianus A., Hal Russ Cont 66 y después los demás.*

(2) *Los mms Pl. 1 2 Gt y Bg. por enmienda de la lectura a, ed Schf; huiusmodi talem, ed Nbg; eiusmodi talem, Cont 62; eiusmodi et talem, Hal Russ Cont 66 y las demás.*

(3) *quidam, mms Pl. 1 2 Bg.*

(4) *sed incerto, ms Pl 1; sed sic incerto, mms Pl 2 Bg Gt, ed Nbg Schf; sed si incerto, Cont 62.*

(5) *Los mms. Pl 1 Bg, ed Schf; sit, añaden el ms Pl 2, las ed Nbg Hal y las demás.*

(6) *relictum, ms Bg.*

(7) *sacro, mms. Pl 1 2 Gt., ed Nbg. Schf Hal.*

(8) *Los mms Pl 1 2 Bg. Gt., ed Nbg Hal. Russ Cont 62, var f. gl.; indistincte, ed. Schf Cont 66 y las demás.*

(9) *captivos, mms. Pl 1 2 Bg Gt, ed Schf.*

(10) *succedat, ms Bg.*

(11) *omnibus mms Pl 1 2.*

(12) *episcopis et oeconomis, añaden los mms Pl 1 Bg, pero en Bg. se nota que estas palabras fueron borradas después.*

(13) *Ed. Schf., Hal en las notas, Russ Cont 62; falta en los mms Pl 1 2 Bg Gt, ed. Nbg; censamus, Cont 66 y las demás.*

do (1) a viro reverendissimo locorum antistite et sub eo constitutis clericis

§ 6.—Sin autem nullus xenon in civitate inveniat, tunc secundum de captivis sanctionem pro tempore oeconomus sacrosanctae ecclesiae vel episcopus hereditatem accipiat, et sine Falcidia ratione pauperibus, qui in civitate sunt vel penitus mendicantes, vel alia sustentatione egentes (2), eadem pecuniae distribuantur.

§ 7.—Haec tamen omnia locum habere sancimus, quando non certi xenonis vel certi ptochotrophii vel certae ecclesiae nominatio a testatore subsecuta est, sed incertus est eius sensus. Sin autem in personam certam (3) venerabilemve certam (4) domum respexerit, ei tantummodo hereditatem vel legatum competere sancimus, nulla Falcidia nec in hac parte intercedente

§ 8.—In omnibus autem huiusmodi casibus coelestes iracundias sacrosanctarum rerum administratores expectent, si quaecunque lucrum ex huiusmodi gubernationibus sibi met acquisierint, vel si hoc committi ab alio senserint (5) et non gravissima poena et interminatione, quod perpetuum factum est, studeant corrigere

AUTHENT ut cum de appellat cognosc. § Si unum de praedictis (Nov 115. c. 3).—Si captivi alicuius liberi seu cognati redemptionem eius neglexerint, non solum exheredari possunt, sed etiam lege denegatur eis successio, et si fuerint scripti heredes, tantum valeat testamentum in aliis capitulis. Haec ergo successio defertur ecclesiae civitatis eius, expendenda scilicet in captivorum redemptionem; multo magis, si extraneos instituerit, qui redimere supersedeant. Excipitur minor octodecim annis. Qui autem redimere student, si proprias non habeant pecunias, super quibuslibet rebus ipsis in eam causam recte contrahunt, etiam si minores viginti quinque annis sint, maiores tamen octodecim. Qui tamen pro maioribus viginti quinque hic accipiuntur. Et captivi, si reversi fuerint, coguntur habere ratum contractum. Eadem poena est parentum, si redemptionem neglexerint liberorum (6).

50 [49.] *Idem A IOANNI P. P.*—Quum lege Leoniana (7) viis reverendissimis episcopis et presbyteris et diaconis peculium habere quasi castrense concessum est, eo addito, ut (8) in ipso testamento possint, dubitabatur, si huiusmodi testamentum debeant (9) de inofficioso querela expugnari, quum de omnibus personis, quae huiusmodi peculium (10) meruerunt, eadem fuerat quaestio exorta. Sancimus itaque, viis reverendissimis episcopis et presbyteris et diaconis, qui tale peculium, id est quasi

grinos ú hospicio de pobres, que se conoce que es más pobre; debiéndose, á la verdad, discutir esto por el reverendísimo prelado de la localidad, y por los clérigos bajo su autoridad constituidos

§ 6.—Pero si no se hallara en la ciudad ningún hospital de peregrinos, entonces, conforme á lo dispuesto respecto á los cautivos, reciba la herencia el que á la sazón sea ecónomo de la sacrosanta iglesia ó el obispo, y sin cuenta de la Falcidia distribuyan las mismas cantidades á los pobres que hay en la ciudad, ya sean en absoluto mendigos, ya necesitados de otro sustento

§ 7.—Pero mandamos que todo esto tenga lugar, cuando no se hizo por el testador la designación de un cierto hospital de peregrinos, ó de un determinado hospicio de pobres, ó de cierta iglesia, sino que está incierta su intención. Mas si se hubiere referido á una persona cierta, ó á una cierta venerable casa, mandamos que solamente á ella compete la herencia ó el legado, sin que tampoco en este caso medie Falcidia alguna

§ 8.—Mas en todos estos casos esperen la cólera divina los administradores de los bienes sacrosantos, si para sí mismos hubieren adquirido cualquier lucro de tales administraciones, ó si hubieren entendido que esto se hacia por alguno, y no procurasen corregir con gravísima pena y conminación lo que malamente se hizo

AUTÉNTICA ut cum de appellat. cognosc. § Si unum de praedictis (Nov 115. c. 3).—Si los hijos ó los cognados de algún cautivo hubieren descuidado su redención, no solamente pueden ser desheredados, sino que también por la ley se les deniega la sucesión, y si hubieren sido instituidos herederos, sea válido el testamento solamente en los otros capítulos. Así, pues, esta sucesión se defiere á la iglesia de su ciudad, para ser empleada, por supuesto, en la redención de cautivos; con mucha más razón, si hubiere instituido á extraños, que dejasen de redimirlo. Exceptuase el menor de dieciocho años. Mas los que procuran hacer la redención, si no tuvieran dinero propio, contratan válidamente para este objeto sobre cualesquiera bienes del mismo, aunque sean menores de veinticinco años, pero mayores de dieciocho, quienes no obstante son aquí considerados como mayores de veinticinco años. Y los cautivos, si hubieren regresado, son obligados á ratificar el contrato. La misma es la pena de los padres, si hubieren descuidado la redención de sus hijos.

50 [49.] *El mismo Augusto á JUAN, Prefecto del Pretorio*—Habiéndose concedido por una ley de León á los reverendísimos obispos y presbíteros y diaconos tener peculio quasi castrense, con este aditamento, que pudieran testar sobre el mismo, dudábase si tales testamentos debieran ser impugnados por la querela de testamento inoficioso, como quiera que había surgido la misma cuestión respecto á todas las personas que logran tener semejante peculio. Así, pues, mandamos,

(1) distribuendo, ed. Schf.
(2) Los mms Pl 1 2 Bg Gt, ed. Schf, Hal. en el texto; vendicantes vel alia sustentatione egentes, ed. Nbg; mendicantibus vel alia sustentatione egentibus, Russ. y los demás
(3) in ecclesiam certam, Leunclav (Notat I. 21); in xenonem certum, Köhler (interpretat etc iur. Rom. II 124); uno y otro atendiendo á la Coll. const. eccl. I 3 49., que dice así: si dñs eis ptochotrophos, sive dñm sive domum exheredat; et si ptochotrophos, sive ptochotrophos, etc.
(4) vel in certam venerabilem, mms Bg Gt, ed. Schf; vel certam venerabilemve, mms Pl 1 2

(5) Los mms. Pl 1 Gt, ed. Schf, y Russ. al margen; consenserit, los demás mms y ed.
(6) etiam si minores—liberorum, faltan en la ed. Schf.
(7) Los mms Pl 1 2 Bg, ed. Nbg Schf; Leonina, Hal. y los demás, asegurando Cont 62, al margen, que se lee en pocos ejemplares.
(8) Los mms Pl 1 2 Bg Gt, ed. Schf; ut et, ed. Nbg Hal. y los demás.
(9) deberent, mms Pl 1 2 Bg Gt, ed. Schf.
(10) peculia, mms Pl 1. 2 Bg Gt.; pecunias, ed. Schf.

castiense (1), possident, super his tantummodo rebus, quae quasi castrensis peculii sunt, non solum ultima condere secundum leges (2) elogia licere, quod ex Leoniana constitutione descendit, sed etiam eorum ultimas voluntates, super his tantummodo habitas, de inofficioso querelae minime subiacere.

Dat. Non Febr. CP post Cons. LAMPADII et ORESTAE anno II. (3) [532.]

51 [50] *Idem A IOANNI P. P.* — Si quis in conscribendo instrumento sese confessus fuerit non usum fore praescriptionem propter sacerdotii praerogativam, sancimus (4) non licere ei adversus sua pacta venire et contrahentes decipere, quum regula sit iuris antiqui, omnes licentiam habere his, quae pro se indulta (5) sunt, renuntiare. Quam generalem legem in omnibus casibus obtinere sancimus, qui necdum per indicialem sententiam vel amicabilem conventionem sopiti sunt.

Dat. Kal. Septemb. CP post Cons. LAMPADII et ORESTAE VV CC (6) [531.]

52 [51] *Idem (7) A IOANNI P. P.* — Generaliter sancimus, omnes viros reverendissimos episcopos, nec non presbyteros, seu (8) diaconos, et subdiaconos (9), et praecipue monachos, licet non sint clerici, immunitatem ipso iure omnes habere tutelae, sive testamentariae, sive legitimae, sive dativae; et non solum tutelae eos esse expertes, sed etiam curae, non solum pupillorum et adultorum, sed et furiosos, et muti, et surdi, et aliarum personarum, quibus tutores vel curatores a veteribus legibus dantur.

§ 1 — Eos tamen clericos et monachos huiusmodi habere beneficium sancimus, qui apud (10) sacrosantas ecclesias vel monasteria permanent, non devagantes (11) neque circa divina ministeria desides, quum propter hoc ipsum beneficium eis indulgemus (12), ut, aliis omnibus derelictis, Dei omnipotentis ministeriis inhaereant.

§ 2 — Et hoc non solum in vetere Roma vel in hac regia civitate, sed (13) in omni terra, ubicunque Christianorum nomen colitur (14), obtinere sancimus.

AUTHENT de sanctiss. episcop. § Deo autem amabiles (Nov 123. cap. 5). — Presbyteros, diaconos aut subdiaconos, iure cognationis ad tutelam vel curam vocatos, suscipere permittimus, si tamen intra quatuor menses, ex quo vocati sunt, apud iudicem competentem in scriptis declarave-

que no solamente sea lícito á los reverendísimos obispos y presbíteros y diaconos, que poseen tal peculio, á saber, cuasi castiense, expresar conforme á las leyes su última voluntad tan solo sobre estos bienes, que son del peculio cuasi castiense, lo que dimana de la constitución de León, sino también que en manera ninguna queden afectas á la querrela de inoficioso testamento sus últimas voluntades, manifestadas exclusivamente sobre ellos.

Dada en Constantinopla las Nonas de Febrero, el segundo año después del consulado de LAMPADIO y de ORESTES [532.]

51 [50.] *El mismo Augusto á JUAN, Prefecto del Pretorio* — Si alguno al otorgar una escritura hubiere confesado que no había de usar de la prescripción de su fuero por causa de la prerogativa del sacerdocio, mandamos que no le sea lícito ir contra sus pactos y engañar á los contrahientes, como quiera que sea regla del antiguo derecho, que todos tienen licencia para renunciar á lo que en su favor se concedió. Cuya ley general mandamos que se observe en todos los casos, que aún no fueron terminados por sentencia judicial ó amigable convenio.

Dada en Constantinopla las Calendas de Setiembre, después del consulado de LAMPADIO y ORESTES, vaiones esclarecidos [531.]

52 [51] *El mismo Augusto á JUAN, Prefecto del Pretorio* — Mandamos como regla general, que todos los reverendísimos vaiones obispos, y también los presbíteros, ó los diaconos, y los subdiaconos, y especialmente los monjes, aunque no sean clérigos, tengan de derecho inmunidad para la tutela, ya testamentaria, ya legítima, ya dativa; y que no solo estén exentos de la tutela, sino también de la curatela, no solamente de pupilos y adultos, sino también del furioso, y del mudo, y del sordo, y de las otras personas á quienes por las antiguas leyes se les dan tutores ó curadores.

§ 1 — Pero mandamos que tengan semejante beneficio aquellos clérigos y monjes que permanecen en las sacrosantas iglesias ó monasterios, que no andan errantes y no son desidiosos para los divinos ministerios, como quiera que para esto les concedemos el mismo beneficio, para que, abandonadas todas las otras cosas, se dediquen al servicio de Dios omnipotente.

§ 2 — Y mandamos que esto se observe no solo en la antigua Roma ó en esta regia ciudad, sino en toda la tierra, donde quiera que se venera el nombre de cristianos.

AUTÉNTICA de sanctiss. episcop. § Deo autem amabiles. (Nov 123 c. 5). — Permitimos que los presbíteros, diaconos ó subdiaconos, llamados por derecho de cognación á la tutela ó á la curatela, la tomen á su cargo, si no obstante hubieren declarado por escrito ante el juez competente dentro de

(1) Los mms. Pl 1 2 Bg, ed. Schf. Cont 62; id est, faltan en las ed. Nbg Hal. Russ. Cont 66 y las demás.

(2) tamen, añaden los mms Pl 1 2 Bg, ed. Schf, tal vez á consecuencia de errata originada por la abreviatura de la palabra a testamento.

(3) La indicación de la fecha y firma falta en Hal; Russ. Cont 62 tienen solamente el día; pero la indicación se halla completa en Cont. 66 y en las demás. Confirman el día los mms. Pist y Paris, en los cuales se lee: d. non. Feb. Pero cabe duda respecto al año, por cuanto es cosa cierta que la siguiente constitución es del año 531.

(4) et sancimus, Cont 76.

(5) inducta, ms. Pl. 2.

(6) La indicación de la fecha y firma falta en Hal, y fue

suplida por Russ. tomándola de la l. 29 C de pact. II 3, A la palabra Orestae, Bk. añade año II.

(7) Falsamente se atribuye esta ley á Leon en las Decr.

(8) Los mms. Pl 1 2 Bg, ed. Nbg. Schf. Hal, Decr; seu, falta en Russ. y en las demás.

(9) et subdiaconos, faltan en la ed. Nbg.

(10) ad, los mms. Pl 1 2 Bg. Gt, ed. Schf.

(11) Los mms. Pl 1 2 Bg. Gt, ed. Nbg. Schf. Hal. Cont 62; divagantes, Russ. Cont. 66 y las demás.

(12) Los mms. Pl 1 2 Bg. Gt, ed. Nbg. Schf. Hal; indulgemus, Russ. y los demás.

(13) Los mms. Pl 1 Bg., ed. Nbg. Schf. Hal; sed quoque, ms. Pl 2; sed et, Russ. y los demás.

(14) excolitur, ed. Nbg. Hal.

rint, talem administrationem propria (1) voluntate suscepisse (2). Si quis autem sic fecerit, nullum ex hoc praedictum circa alienam tutelam vel curiam patiatui.

§ 1.—Episcopus autem vel monachos tutelam alicuius personae subire non permittimus

53 [52] *Idem A IOANNI P. P*—Sancimus, neminem omnino neque curialem, neque taxotam episcopum aut presbyterum amplius fieri, nihil attingente hac lege eos, qui ante eam huiusmodi sacerdotio digni habiti sunt, posthac vero neminem omnino, qui supradictae sit fortunae, ad praedicta sacerdotia ascendere, praesertim si et iam antea ministraverat, aut taxoticis servierat iussionibus. Eum enim, qui enutritus est in executionibus asperis, et his, quae ex ea se accidunt, peccatis, non utique aequum fuerit, modo quidem esse taxotam et curialem, et facere omnium acerbissima, mox autem sacerdotem ordinari, de humanitate et innocentia exponentem dogmata, praeterquam si ab infantia, et aetate pubertatem nondum excedente, ei contigit inter reverendissimos monachos connumerari, et permanere in eo ipso statu. Tunc enim permittimus ipsi, ut et presbyter fiat, et ad episcopatum veniat, quum sit manifestum, simulatque tale quid evenierit, et dignus sacerdotio apparuerit, tunc ipsum licentiam habere manendi in sacerdotio, et abstinendi a muneribus, dummodo quamtam partem suae substantiae universae praebeat decutionibus et fisco, secundum legem nuper de quarta parte a nobis positam, aut soli fisco, si quidem taxoticae conditionis ei esse contigerit. Si vero inter reverendissimos archimandritas constitutus est, et manserit inter ipsos, et hoc etiam modo damus fortunae liberationem, quartam et tunc partem suae substantiae, ut praediximus, praebituro; aliter autem neque illi ordinari concedimus, neque ordinanti tale quid agere permittimus; et noverit tua excellentia, haec observari debere ab omnibus Dei amantissimis episcopis, poenam expectaturis circa ipsum sacerdotium, si quid tale fecerint, praeterquam quod etiam nec ipse ordinatus sacerdotio fuerit, licet fuerit antea in aliquo gradu sacerdotii ordinatus, sed inter privatos redigetur, et ministeria exsequetur, quibus subiacebat prius. Quae omnia obtinere in futurum volumus tempus, quoniam nunc primum a nobis inventa sunt; non pertinente ullo modo hac lege, ut diximus, ad eos, qui semel tali dignitate sacerdotali decorati sunt; sed licentiam habeant ipsi per substitutos ministrare, iuxta Theodosii et Valentiniani piaae memoriae constitutionem, quae ad Thomam rescripta est

§ 1.—Ad haec et illud iustum esse et obtinere et in usu esse sancimus, quod positum ab initio et usu observatum, nescimus quonam modo, in desuetudinem abiit. Meminimus enim, nos in Arcadii et Honorii piaae memoriae constitutionem incidisse

cuatio meses desde que fueron llamados, que de su propia voluntad tomaron á su cargo tal administración. Mas si alguno así lo hubiere hecho, no sufra por ello perjuicio alguno respecto á una tutela ó curatela extraña.

§ 1.—Mas no permitimos que los obispos ó los monjes desempeñen la tutela de persona alguna

53 [52] *El mismo Augusto á JUAN, Prefecto del Pretorio*—Mandamos, que nadie absolutamente, ni curial, ni alguacil, sea hecho en lo sucesivo obispo ó presbítero, sin que esta ley en nada afecte á los que antes de ella fueron considerados dignos de tal sacerdocio, pero sin que en lo sucesivo nadie absolutamente, que sea de la mencionada condición, ascienda á los antedichos sacerdocios, sobre todo si ya también antes habia ejercido el cargo, ó servido para los mandatos que cumplen á los alguaciles. Porque no seria ciertamente justo, que el que se ha criado en las duras ejecuciones, y en los pecados que de esta cosa provienen, sea ahora ciertamente alguacil y curial, y haga las cosas más duras de todas, pero después sea ordenado sacerdote, que exponga dogmas sobre humanidad é inocencia; salvo si desde la infancia, y de edad que aún no exceda de la pubertad, le aconteció ser contado entre los reverendísimos monjes, y permanecer en este mismo estado. Porque entonces le permitimos, que sea hecho presbítero, y que llegue al episcopado, siendo evidente, luego que algo así hubiere sucedido, y que hubiere parecido digno del sacerdocio, que entonces él tiene licencia para permanecer en el sacerdocio, y para abstenerse de desempeñar cargos, con tal que dé á los decuciones y al fisco la cuarta parte de todos sus bienes, conforme á la ley ha poco promulgada por nosotros sobre la cuarta parte, ó al fisco solo, si ciertamente le aconteciere ser de condición de alguacil. Pero si se constituyó entre los reverendísimos archimandritas, y hubiere permanecido entre ellos, también en este caso concedemos que se libere de su condición, debiendo dar asimismo entonces, como antes dijimos, la cuarta parte de sus bienes; mas de otro modo, ni le concedemos que sea ordenado, ni permitimos al que lo ordene que haga tal cosa; y sabrá tu excelencia, que estas disposiciones deben ser observadas por todos los obispos amantísimos de Dios, habiendo de temer pena respecto al mismo sacerdocio, si hubieren hecho alguna cosa tal, además de lo que, tampoco el mismo ordenado disfrutará del sacerdocio, aunque antes hubiere sido ordenado en algún grado del sacerdocio, sino que será vuelto á la condición de persona privada, y desempeñará los cargos á que antes estaba sujeto. Todo lo cual queremos que se observe en el tiempo venidero, puesto que ahora por primera vez ha sido establecido por nosotros; no extendiéndose en modo alguno esta ley, según hemos dicho, á los que ya una vez fueron distinguidos con tal dignidad sacerdotal; sino que tengan ellos mismos facultad para prestar los servicios por medio de substitutos, conforme á la constitución de Teodosio y de Valentiniano, de piadosa memoria, que por rescripto fué dirigida á Tomás

§ 1.—Además de esto sancionamos, que es justo, y que prevalezca y esté en uso, lo que establecido desde un principio y observado en la práctica, cayó, no sabemos de qué modo, en desuso. Porque recordamos haber visto una constitución de Arca-

(1) *Ed. Schf. Hal. Russ. y la versión vulgar de la Nov 123 c 5; propia se, Cont y los demás*

(2) *in scriptis manifestaverit, quod hoc munus sponte sua susceperint, ed. Nbg*

volentem, clericos, si neglexerint suum ordinem, et in qualemcumque armatam militiam transierint, vel depositi a Dei amantissimis episcopis militare ausi fuerint, eicci quidem ipsos a militia, quam consecuti sunt, et tradi civitatum cuius, ministraturos in posterum publico, quum et domini Dei servitio, quamdiu militaverint, se abdicaverint Quae omnia obtinere ex hac nostra sancimus lege, iubentes, ipsos statim et confestim civitatis illius, ex qua sunt, fieri curiales, nisi vehementer curialibus abundet civitas, alioquin vicinae, vel ulterioris etiam, usque ad unam provinciam alteram, ubi maxime curialium est penuria Si vero latitantes, ut probabile est, fiant, permittimus curialibus statim ingredi res eorum, et eas detinere, et sibi secundum legem inde satisfacere Haec igitur super reverendissimis clericis cuiuscunque gradus obtinere in perpetuum sancimus, in his, quae iam perpetrata sunt, obtinere legem eam volentes, quae et prius erat Quoniam autem et quandam constitutionem invenimus de monachis disserentem, et volentem ipsos non relinquere propria monasteria, neque turbare civitates, quam ad quoddam sanctam esse tempus quidam suspicantur, oportere existimavimus, occasione inde accipientes, perfectius et in omne tempus etiam hoc reformare, ita ut nemini postea reverendissimorum monachorum liceat tale quid agere, et relinquere monachicum habitum, et circumcingere qualemcumque militiam aut cingulum aut dignitatem, aut eorum, qui in iudiciis versantur, sequi vitam, et Dei servitio humanas occupationes praeferre; quin potius noverint, quod is, qui tale quid fecerit, tradetur curiae civitatis eius, ex qua est, aut alius, ut praedictum est; et si quidem locuples sit, etiam pecuniaria subitus muneria, sin minus, corporalia; et hic licentia danda curiis, ut praediximus, si latitent, occupandi bona, et sibi ex his satisfaciendi secundum legem In omnibus autem casibus, in quibus capere ex his causis curias iubemus, volumus mediam quidem horum partem curiales accipere non in auro, sed immobili possessione, vel quae subsit, vel quae sit comparanda secundum prius a nobis emissam legem, aliam vero dimidiam generali mensae tuae excellentiae inferri, ut tua etiam sedes provideat vigilanter, ne quid tale lateat, sed simulatque quid factum fuerit, conveniens super hoc fiat medela, praeterquam si nunc ipsi sponte militiam reliquerint vel habitum, quo utuntur, et ad monachicam rursus serio et vere revertantur vitam, et inter reverendissimos clericos connumerari festinent Si enim hoc fecerint intra annum unum ab hac lege lata, remittimus eis poenam, sufficere ipsis ex vitae suae genere putantes emendationem. Haec autem obtinere in sequens volumus tempus; neque tamen illos extra dictam relinquimus poenam, quotquot inde a nostro principatu monachi facti tale quid fecerunt Id enim, quod praecessit, tam ob humanitatem, quam etiam in temporis honorem indulgemus, quandoquidem nihil diserte statutum prius erat.

dio y de Honorio, de piadosa memoria, la cual quiere que los clérigos, si hubieren abandonado su orden y pasado a cualquier milicia armada, ó depuestos por los obispos amantísimos de Dios se hubieren atrevido a ingresar en la milicia, sean expulsados ciertamente de la milicia, que consiguieron, y entregados a las curias de las ciudades, para que hayan de servir en lo sucesivo a la administración pública, puesto que también se separaron del servicio del señor Dios, mientras estuvieron en la milicia Todo lo cual mandamos que esté en vigor en virtud de esta ley nuestra, ordenando que los mismos sean al punto y sin dilación hechos curiales de la ciudad de que son, si esta ciudad no tuviera gran abundancia de curiales, y en otro caso, de la inmediata, ó aún de otra más lejana, hasta de otra provincia, donde haya la mayor falta de curiales. Pero si se ocultaran, como es probable, les permitimos a los curiales que inmediatamente ocupen sus bienes y los retengan, y que con ellos se paguen con arreglo a la ley Así, pues, mandamos que perpetuamente estén en vigor estas disposiciones respecto a los reverendísimos clérigos de cualquier grado que sean, queriendo que en cuanto a los hechos, que ya se perpetraron, rija la ley que había antes Mas como también hallamos cierta constitución que trata de los monjes, y que quiere que ellos no dejen sus propios monasterios, ni perturban las ciudades, la cual sospechan algunos que fué sancionada por cierto tiempo, hemos creído que conviene, tomando de aquí ocasión, reformar también esto con más perfección y para todo tiempo, de suerte que en lo sucesivo no sea lícito a ningún reverendísimo monje hacer alguna cosa tal, abandonar el hábito monacal, y aceptar cualquier milicia, ó cingulo, ó dignidad, ó seguir la vida de los que se dedican a los juicios, y prefieren las ocupaciones humanas al servicio de Dios; sino que antes bien sepan, que el que alguna cosa tal hubiere hecho, será entregado a la curia de la ciudad de que él es, ó a la de otra, como antes se ha dicho; y que si verdaderamente fuere rico, habrá de soportar también las cargas pecuniarias, y si no lo fuere, las corporales; y que, como antes hemos dicho, si se ocultaran, se ha de dar aquí licencia a las curias para ocupar sus bienes, y para pagarse con ellos conforme a la ley. Mas en todos los casos en que mandamos que las curias los adquieran por estas causas, queremos que los curiales reciban ciertamente la mitad de ellos, no en dinero, sino en una posesión inmueble, que haya, ó que se habrá de comprar conforme a la ley antes promulgada por nosotros, y que la otra mitad se entregue a la caja general de tu excelencia, a fin de que también tu sede provea con vigilancia para que no se oculte alguna cosa tal, sino que tan pronto como se hubiere hecho algo, se haga respecto a ello el conveniente remedio, salvo si espontáneamente hubieren ellos mismos dejado ahora la milicia ó el hábito que usan, y sería y verdaderamente volvieran de nuevo a la vida monacal, y se apriesurasen a ser contados en el número de los reverendísimos clérigos Porque si hubieren hecho esto dentro de un año de promulgada esta ley, les remitimos la pena, considerando que les basta la enmienda de su género de vida. Mas queremos que estas disposiciones estén vigentes para el tiempo venidero; pero no dejamos fuera de la pena dicha a cuantos, hechos monjes desde nuestro principado, hicieron alguna cosa tal Porque lo que fué anterior lo perdonamos, tanto por razón de humanidad, cuanto en consideración al tiempo, ya que antes no había nada claramente establecido.

§ 2.—Item hoc statuimus, ut, siue pater, siue mater, siue alius quis ob defectum liberorum re-stitutionem aut substitutionem iniunxerit siue masculis, siue feminis, hi autem nuptias contrahere propter religiosae exercitationis causam noluerint, tales restitutiones aut substitutiones rescindantur, et habeant ipsi potestatem, in quem voluerint modum, primum tamen, ea consecrare, et aut consumere superstites, aut relinquere morientes; sicut etiam, si sub conditione liberorum ipsis quid relictum fuerit, oportet eos et hoc ipsum habere, liberos suscipere minime coactos. Eandem quoque legis sanctionem, et in mulieres virginitatem professas, et reverendissimos clericos, quibus matrimonia penitus prohibita sunt, extendimus, et Deo hanc etiam gratiam nostris temporibus dignam referimus.

§ 3.—Ad haec sancimus, siue vii ad solitariam vitam venire voluerit, siue mulier viro relicto exercitationem monachicam venerit, ne hoc damni causam praebeat, sed ut sua omnimodo recipiat, ita ut liceat uxori dotem recipere suam, et propter nuptias donationem ei, qui cum ea cohabitaverat; quod vero inde venit lucrum, non uti in ea, quae per repudium fit, dissolutione vindicetur, aut maneat apud eum, qui non divertit, sed ex pacto, in casum mortis facto, ac si videatur is, qui divertit a communi alterius convictu, mortuus esse in alterius contubernio, quum cohabitanti sit omnino inutilis. Quicquid autem in dotalibus instrumentis receptum fuerit pactorum in casum mortis, id debitum sit, non audente muliere ante anni lapsum in aliud respicere matrimonium propter generationis incertitudinem. Sed si quid tale futurum sit, statim mittatur divorcium, quod idcirco bona gratia vocatur, ab ea, quae asceticam vitam non eligit, persona, atque ita agat, quod voluerit, lucris, ut ante dictum est, ad ipsam pertinentibus; sane eo, quod lucrandum est ex tali causa, omnimodo, si et in prioribus nuptiis vel vii vel mulier mansissent, communibus liberis ex eo matrimonio natis, si qui fuerint, conservando.

Dat V Kalend. Decemb CP post Cons LAMPADII et ORESTAE anno II [532.] (1)

54 [53] *Idem A HERMOGENI, magistro officiorum.*—Raptores virginum, vel viduarum, vel diaconissarum, quae Deo fuerint dedicatae, pessima criminum peccantes, capitis supplicio plectendos esse (2) decernimus, quod non solum ad iniuriam hominum, sed ad (3) ipsius omnipotentis Dei irreverentiam (4) committitur. Qui itaque huiusmodi crimen commiserint, et qui eis auxilium tempore invasionis praebuerint, ubi inventi fuerint in ipsa rapina et adhuc flagrante crimine comprehen-

§ 2.—También estatuímos esto, que si un padre, ó una madre, ó otro cualquiera hubiere impuesto, ó á varones, ó á hembras, la restitución ó la substitution en el caso de no tener hijos, pero aquellos no hubieren querido contraer nupcias por causa de ejercicio religioso, se rescindan tales restitutiones ó substitutiones, y tengan ellos facultad para consagrar los bienes al objeto que quisieren, con tal que sea piadoso, y ó consumirlos en vida, ó dejarlos al morir; así como también, si bajo condición de tener hijos se les hubiere dejado alguna cosa, conviene que tengan ellos la misma cosa, sin que en manera ninguna estén obligados á tener hijos. Y extendemos esta misma sanción de la ley, así á las mujeres que hayan hecho profesión de virginidad, como á los reverendísimos clérigos, á quienes absolutamente no está prohibido el matrimonio, y atribuimos á Dios también esta gracia digna de nuestros tiempos.

§ 3.—Mandamos además de esto, que si el marido hubiere querido ingresar en la vida solitaria, ó la mujer abrazare, abandonado el marido, el ejercicio monacal, no sea esto causa de perjuicio, sino que de todos modos reciba lo suyo, de suerte que sea lícito á la mujer recobrar su dote, y al que con ella había cohabitado, la donación por causa del matrimonio; pero que el lucro que de estos bienes provenga no sea reivindicado como en la disolución que se hace por repudio, ó quede en poder del que no se divorcia, sino con arreglo al pacto hecho para el caso de muerte, como si pareciera que el que se separa de la vida en común con el otro, murió durante el matrimonio del mismo, como quiera que sea absolutamente inútil para el que cohabitaba con él. Mas débese lo que en los instrumentos dotales se hubiere consignado en virtud de pactos para el caso de muerte, sin que se atreva la mujer á convolar á otro matrimonio antes del lapso de un año, por causa de la incertidumbre de la generación. Pero si alguna cosa como esta hubiera de suceder, concédase inmediatamente el divorcio, que por esto se llama de buen grado, por la persona del que no eligió la vida ascética, y de este modo haga lo que quisiere, como antes se ha dicho, de las ganancias que á la misma le pertenezcan; debiéndose, á la verdad, conservar en todo caso para los hijos comunes, nacidos de este matrimonio, si hubiere algunos, lo que por tal causa se ha de lucrar, si también el hombre ó la mujer hubiese permanecido en el anterior matrimonio.

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Diciembre, el año segundo después del consulado de LAMPADIO y de ORESTES [532]

54 [53] *El mismo Augusto á HERMÓGENES, Maestro de los Oficios.*—Decretamos, que los raptos de vírgenes, ó de viudas, ó de diaconisas, que estuvieren dedicadas á Dios, pues que cometen el peor de los crímenes, deben ser condenados á pena capital, porque se obra no solamente en injuria de los hombres, sino también en irreverencia del mismo Dios omnipotente. Y así, los que hubieren cometido semejante crimen, y los que les hubieren prestado auxilio al tiempo de la invasión,

(1) La genuina ley se halla en la Coll. 25. cap. XI, y su epitome en la Coll. const. eccles. I 3 53 (Voelli bibl. II p. 1263), de la cual se sirvió Phot. para el Nomoc. I 6, II 1, IX 32 (Voelli bibl. II p. 825 888 1014). El texto sigue al griego publicado primeramente por Ant. Agust. (Coll. p. 68), al que siguieron también Cont. 71. y las demás.

(2) fuisse, mms Pl. 1 Bg.
(3) Ms. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal.; sed, habiendo omitido ad, mms Pl. 1 2 Gt.; sed et ad, Russ. y los demás; sed in, anota al margen Russ., que leen otros.
(4) reverentiam, mms Pl. 1 2 Bg.

si (1), a parentibus sanctimonialium virginum, vel viduarum, vel diaconissarum, aut earum consanguineis, vel tutoribus, seu curatoribus convicti interficiantur. Sin autem post commissum tam detestabile crimen aut potentatu raptor se defendere, aut fuga evadere (2) potuerit, in hac quidem regia urbe tam viii excelsi (3), praefecti praetorio, quam gloriosissimi praefectus (4) ubi, in provinciis autem tam viii eminentissimi, praefecti praetorio per Illyricum et Africam (5), quam magistri militum per diversas nostri orbis regiones, nec non viii spectabilis, praefectus Aegypti, et vicarii, et proconsules, et nihilominus viii spectabiles duces, et viii clarissimi, rectores provinciarum, nec non alii cuilibet ordinis iudices, qui in locis illis (6) inventi fuerint, simile studium cum magna sollicitudine adhibeant, ut eos possint comprehendere, et comprehensos in tali crimine post legitimas et iuri cognititas probationes, sine ulla praescriptione, duissimis poenis afficiant, et mortis condemnent supplicio. Bona autem eorum, si hoc commissum fuerit in sanctimoniale virginem, quae vel in asceterio vel monasterio degit, sive eadem virgo diaconissa constituta sit, sive non, eidem monasterio vel asceterio, ubi consecrata est, addicantur, ut ex his rebus et ipsa solatium habeat, dum vivit, sufficiens, et res omnes sacrosanctum asceterium seu monasterium pleno habeat dominio. Sin autem diaconissa, cuiuscunque ecclesiae sit, in (7) nullo tamen monasterio vel asceterio (8) constituta est (9), sed per se degit, raptoris eius substantia ecclesiae, cuius diaconissa est, assignetur, ut ex his facultatibus ipsa quidem usumfructum, dum superest, ab eadem ecclesia consequatur, ecclesia vero omnem proprietatem et plenam possessionem earundem rerum nostro habeat beneficio; nemine vel iudice vel quacunque alia persona haec audente contemnere. Poenas autem, quas praediximus, id est mortis et bonorum amissionis (10), constitimus non tantum adversus raptores, sed etiam contra eos, qui hos comitati in ipsa invasione et rapina fuerint. Ceteros autem omnes, qui conscii et ministri huiusmodi criminis reperi et convicti fuerint, vel eos susceperint, vel quacunque opem eis tulerint (11), sive masculi sive feminae sint, cuiuscunque conditionis vel gradus vel dignitatis, poenae tantummodo capitali (12) subiicimus, ut huic poenae omnes subiaceant, sive volentibus sive nolentibus sanctimonialibus virginibus, sive aliis supradictis mulieribus, tale facinus fuerit perpetratum.

Dat. XV. Kalend Decemb CP Dn. IUSTINIANO
PP A. III (13) Cons. (14) [533.]

cuando hubieren sido hallados en el mismo rapto y cogidos todavía en flagrante delito, estando convictos, sean muertos por los padres de las virgenes, ó viudas, ó diaconisas, consagradas á Dios, ó por los parientes consanguíneos de las mismas, ó por sus tutores, ó por sus curadores. Mas si después de cometido tan detestable crimen hubiere podido el raptor ó defenderse con la fuerza, ó evadirse con la fuga, muestren con gran solitud igual empeño, en esta regia ciudad, así los excelso varones, prefectos del pretorio, como el gloriosísimo prefecto de la ciudad, y en las provincias, tanto los eminentísimos varones, prefectos del pretorio de Illiria y de Africa, cuanto los maestres militares de las diversas regiones de nuestro orbe, así como el respetable varón prefecto de Egipto, y los vicarios, y los procónsules, y no menos los respetables generales, y los muy esclarecidos varones gobernadores de provincia, y también los otros jueces de cualquier óden, que en aquellas localidades se hallaren, para que puedan prenderlos, y á los presos por tal delito los castiguen, después de las pruebas legítimas y en derecho conocidas, sin excepción de fuero, con durísimas penas, y los condenen al suplicio de muerte. Mas sus bienes, si este delito se hubiere cometido en una virgen consagrada á Dios, que pasa la vida ó en una casa de ascetas ó en un monasterio, ya esté la misma virgen ordenada de diaconisa, ya no lo esté, adjudíquense al mismo monasterio ó á la casa de ascetas, en que fué consagrada, para que con estos bienes tenga ella misma consuelo suficiente, mientras viva, y tenga todos los bienes en pleno dominio la sacrosanta casa de ascetas ó el monasterio. Pero si la diaconisa, de cualquier iglesia que sea, no se halla sin embargo constituida en ningún monasterio ó casa de ascetas, sino que vive por sí misma, asignense los bienes de su raptor á la iglesia, de que es diaconisa, para que de estos bienes consiga ciertamente ella misma de la propia iglesia el usufructo, mientras viva, y tenga la iglesia por beneficio nuestro toda la propiedad y la plena posesión de los mismos bienes; sin que nadie, ó juez, ó cualquiera otra persona, se atreva á no respetar esto. Pero las penas, que antes hemos dicho, esto es, la de muerte y la de pérdida de los bienes, las establecemos no solamente contra los raptores, sino también contra los que les hubieren acompañado en la misma invasión y en el rapto. Pero á todos los demás, que hubieren sido hallados y convictos como cómplices y auxiliares de semejante crimen, ó que los hubieren amparado, ó les hubieren prestado cualquier auxilio, ya sean hombres, ya mujeres, de cualquier condición, ó grado, ó dignidad, los sujetamos tan sólo á la pena capital, de suerte que á esta pena queden todos sujetos, ya si queriendo, ya si no queriendo las virgenes consagradas á Dios, ó las otras mujeres antes dichas, se hubiere perpetrado tal crimen.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Diciembre, bajo el tercer consulado del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo [533.]

(1) *Los mms Pl. 1 2 Bg. Gt., ed. Schf; deprehensi, ed. Nbg. Hal. y las demás*

(2) *aut fuga evadere, faltan en la ed. Nbg*

(3) *excellentissimi, las ed. Nbg. Hal.*

(4) *gloriosissimi praefecti, la ed. Schf*

(5) *et Africam, faltan en los mms. Pl. 1 Gt.*

(6) *illis, falta en los mms. Pl. 2. Bg. Gt.*

(7) *in, falta en los mms. Pl. 1 Gt., ed. Nbg: Schf*

(8) *vel asceterio, faltan en la ed. Nbg y en el texto de Hal*

(9) *Los mms Pl. 1 2 Bg. Gt., ed. Schf; est, falta en las ed. Nbg Hal y en las demás.*

(10) *amissionem, ed. Nbg Hal.*

(11) *intulerint, mms Pl. 1 2 Bg. Gt., ed. Nbg Schf; attulerint, Hal*

(12) *Los mms. Pl. 1 2. Bg., ed. Schf; poenae capitali tantummodo, las ed. Nbg Hal y las demás*

(13) *II., todos menos Bk.; véase la nota de la indicación de la fecha y firma de la l. única C IX. 13*

(14) *La indicación de la fecha y firma falta en Hal.; Russ la restableció tomándola de la l. única C IX 13*

[55] *Idem A.*—Ut non liceat parentibus impedire, quominus liberi eorum volentes monachi aut clerici fiant, aut eam ob solam causam exheredare; sed si ipsi testamentum condant, necesse habento quadrantem illis relinquere, sin autem hoc non fecerint, locus sit ab intestato

§ 1.—Quod si illi monasteria aut ecclesias relinquant, atque mundani fiant, omne ipsorum ius ad monasterium aut ecclesiam pertinet.]

56. [54] *Idem A IOANNI P. P* —Deo nobis auxilium praebeante, omnia, quae pro honore sanctae (1) ecclesiae catholicae ad Dei placitum fieri properamus, legibus constituere, et operibus adimplere desideramus Et iam quidem multa cum eius auxilio statuimus, quae ecclesiasticae doctrinae statui (2) conveniunt, in praesenti vero hoc pia deliberatione duximus corrigendum, quod hactenus contra Dei timorem fiebat Cognitum etenim nobis est, quod, si quis sponsus vel sponsa post datas et acceptas auras voluisset (3) se divino deputare servitio, et a seculari conversatione recedere, ac sanctimonialiam vitam (4) vivere, atque in Dei timore permanere, compellebatur vir quidem ea, quae aurarum nomine dederat, amittere, sponsa vero in (5) duplum id, quod acceperat, reddere Quod nostrae mansuetudini religioni contrarium esse (6) visum est. Unde per praesentem legem in perpetuum valiturum iubemus, ut, si quis sponsus vel sponsa desideraverit saeculi istius vitam contemnere, et in (7) sanctimonialium conversatione vivere, sponsus quidem omnia, quae aurarum nomine futuri causa coniugii dedisset (8), sine ulla diminutione recipiat, sponsa autem non duplum, sicuti hactenus, sed hoc tantummodo sponso restituat, quod aurarum nomine acceperat, et nihil amplius reddere compellatur, nisi quod probata fuerit accepisse Nam et maritis et uxoribus, qui saeculo renuntiant, iam antiquiore lege (9) a nobis provisum est, ut, sive maritus sive uxor religionis causa a coniugio recesserit, et solitariam vitam elegerit, unusquisque eorum res suas recipiat, quas pro dote vel ante nuptias donatione praestiterat, et hoc tantummodo lucii nomine consequatur ab eo, qui solitariam vitam elegerit (10), quod debuit legitime vel ex pacto (11) per casum mortis exigere

§ 1.—Hoc etiam cognitum nobis correctione nostra dignum esse iudicamus, ut, si quis in parentum potestate constituta vel constituta, vel forsitam (12) huiusmodi iure (13) absolutus vel absoluta elegerit se vel (14) monasterio vel clero sociare, et (15) reliquum vitae suae tempus sanctimonialiter

[55. *El mismo Augusto* —Que no sea lícito á los padres impedir que sus hijos, si lo quisieran, se hagan monjes ó clérigos, ó desheredarlos por esta sola causa; sino que si los mismos hicieran testamento, tengan necesidad de dejarles la cuarta parte, y si no lo hubieren hecho, tenga lugar abintestato

§ 1.—Pero si ellos dejarán los monasterios ó las iglesias, y se hicieran mundanos, todo el derecho de los mismos pertenece al monasterio ó á la iglesia]

56 [54] *El mismo Augusto á JUAN, Prefecto del Pretorio* —Prestándonos Dios auxilio, deseamos establecer en las leyes, y completar con obras, todo lo que en honor de la santa iglesia católica nos apesumamos á que se haga conforme á la voluntad de Dios Y ya ciertamente hemos establecido con su auxilio muchas cosas, que convienen al estado de la doctrina eclesiástica; pero al presente hemos considerado con piadosa deliberación, que debe corregirse lo que hasta ahora se hacía contra el temor de Dios Porque ha llegado á nuestro conocimiento, que si algún esposo, ó una esposa, hubiese querido, después de dadas y recibidas las auras, dedicarse al servicio divino, y apartarse del trato secular, y vivir vida consagrada á la religión, y permanecer en el temor de Dios, era ciertamente compelido el varón á perder lo que había dado á título de auras, y la esposa á devolver en el duplo lo que había recibido. Lo que á nuestra mansedumbre le ha parecido que es contrario á la religión Por lo que, por la presente ley perpetuamente valedera mandamos, que si algún esposo ó una esposa hubiere deseado despreciar la vida de este siglo, y vivir en el trato de los consagrados á Dios, recobre, á la verdad, el esposo, sin disminución alguna, todo lo que hubiese dado á título de auras por causa del futuro matrimonio, y la esposa restituya al esposo no el duplo, como hasta aquí, sino tan sólo lo que había recibido á títulos de auras, y no sea compelida á devolver nada más, sino lo que se hubiere probado que recibió. Porque respecto á los maridos y á las mujeres, que renuncian al siglo, ya en una ley anterior se provió por nosotros, que, ora si el marido, ora si la mujer, se hubiere separado del matrimonio por causa de religión, y hubiere elegido la vida solitaria, recobre cada uno de ellos sus propios bienes, que había aportado en dote ó por donación antes del matrimonio, y por razón de lucro obtenga del que hubiere elegido la vida solitaria tan solamente lo que legitimamente ó por pacto debió exigir por caso de muerte

§ 1.—Hemos juzgado que era digno de nuestra corrección también esto, de que tuvimos conocimiento, para que si el que ó la que se hallase constituido ó constituida bajo la potestad de sus padres, ó acaso el que ó la que estuviera exento ó exenta de tal derecho, hubiere elegido asociarse, ó á un mo-

(1) sacrosanctae, ms Pl 1.
(2) Los mms. Pl. 1 2 Bg Gt, ed Schf; doctrinae atque statui, las ed Nbg Hal y las demás
(3) voluerit, la ed Nbg y Hal. en el texto.
(4) sanctimoniali vita, mms Pl 1 Bg Gt, ed Schf; in sanctimoniali vita, las ed Nbg Hal
(5) in, falta en los mms Pl 1 Gt y antes de reciente corrección en Bg., ed Schf
(6) mansuetudini satis contrarium esse religioni, ms Pl 1 y lo mismo Bg; mansuetudini satis et religioni esse contrarium, ms Pl 2; mansuetudinis religioni satis esse contrarium, ed Schf; mansuetudinis satis religioni esse contrarium, ed Nbg

(7) contemnens in, ed. Schf.
(8) Los mms Pl 1 2 Bg Gt, ed Nbg Schf; dedit, Hal y los demás
(9) Es esta la l 52 § 3 de este título
(10) unusquisque—elegerit, faltan en el texto del ms Pl 1, pero fueron después anotadas al margen
(11) legitime ex hoc pacto, ed Schf
(12) Los mms Pl 1 2 Gt, ed Nbg Schf Hal; vel etiam, ms. Bg.; vel forsán, Russ y los demás
(13) iure huius, las ed Nbg Hal.
(14) Los mms. Pl. 1 2 Gt, ed Schf.; vel, falta en las ed Nbg. Hal y en las demás; velle, ms. Bg
(15) per, añaden los mms Pl 1 2 Bg, ed Nbg Schf

degere voluerit, non liceat parentibus eosdem vel easdem (1) quocunque modo abstrahere, vel propter hanc tantummodo causam quasi ingratum vel ingratam a sua hereditate vel successione repellere, sed necesse sit eis omnimodo, quum ultimam voluntatem suam sive per scripturam sive alio legitimo modo perficiunt, quartam quidem portionem secundum leges nostras eis relinquere; sin autem et amplius voluerint eis largiri, hoc eorum voluntati concedimus. Sin vero ultimam voluntatem parentes neque testamento, neque alio ultimo elogio declarasse monstrati fuerint, omnem parentum substantiam heredes, quibus ab intestato competit, secundum leges nostras sibi defendant; nullo eis impedimento ex sanctimoniali conversatione gerendo, sive soli sive cum aliis (2) ad successionem vocantur.

§ 2 — Huius autem perpetuae nostrae legis beneficia eos volumus obtinere, qui in monasterio vel clericatu perseveraverint. Nam si qui eorum, de quibus praesentem legem posuimus, sanctimonialem vitam elegerint, ad saecularem autem conversationem (3) remeaverint, iubemus omnes eorum res ad iura eiusdem ecclesiae vel monasterii, a quo recesserint, pertinere.

§ 3 — His ita dispositis, repetita lege iubemus, ut nullus Iudaus, vel paganus, vel haereticus servos Christianos habeat. Quodsi inventi in tali reatu fuerint, sancimus, servos omnibus modis liberos esse secundum anteriorem nostrarum legum tenorem. In praesenti autem hoc amplius decernimus, ut, si quis de (4) praedictis Iudaeis, vel paganis, aut haereticis habuerit servos nondum catholicae fidei sanctissimis mysteriis (5) imbutos, et praedicti servi desideraverint ad orthodoxam fidem venire, postquam catholicae ecclesiae sociati fuerint, in libertatem modis omnibus ex praesenti lege eripiantur; et eos tam iudices provinciarum, quam sacrosanctae ecclesiae defensores, nec non beatissimi episcopi defendant, nihil pro eorum pretio (6) penitus accipientibus dominis. Quodsi forte posthac etiam ipsi domini eorum ad orthodoxam fidem conversi fuerint, non liceat eis ad servitum reducere illos, qui eos ad fidem orthodoxam praecesserunt. Sed si quis talia usurpaverit, poenis gravissimis subiacebit. Haec igitur omnia, quae pietatis intuitu nostra sanxit aeternitas, omnes iudices et religiosissimi antistites, sive Africanae dioeceseos, in qua maxime huiusmodi vitia frequentari cognovimus, sive aliarum provinciarum, graviter et studiosissime observari procurent. Nam contemtores (7) non solum pecuniaria multa, sed etiam capitis supplicio ferientur.

nasterio, ó al cleiro, y querido pasar en religión el restante tiempo de su vida, no les sea lícito á los padres retirarlos de ningún modo á ellos ó á ellas, ó repelelos de su herencia ó sucesión solamente por esta causa, como á ingrato ó ingrata, sino que les sea absolutamente necesario, cuando otorgar su última voluntad, va sea en escitura, ya de otro modo legitimo, dejenles ciertamente la cuarta parte conforme á nuestras leyes; pero si hubieren querido dejenles aún más, le concedemos esto á su voluntad. Mas si se hubiere demostrado que los padres no declararon su última voluntad ni por testamento, ni por otra última disposición, defiendan para sí con arreglo á nuestras leyes todos los bienes de los padres los herederos á quienes competen abintestato; sin que se les haya de original impedimento alguno de su vida consagrada á la religión, ya sean llamados solos, ya con otros, á la sucesión.

§ 2 — Mas queremos que obtengan los beneficios de esta perpétua ley nuestra los que hubieren perseverado en el monasterio ó en el clericalato. Porque si algunos de estos, por quienes hemos promulgado la presente ley, hubieren elegido la vida religiosa, pero hubieren vuelto á la vida secular, mandamos que todos sus bienes pertenezcan á los derechos de la misma iglesia ó del monasterio, de que se hubieren separado.

§ 3 — Esto así dispuesto, mandamos por repetida ley, que ningún Judío, ó pagano, ó herege, tenga esclavos cristianos. Mas si en tal reato fueren hallados, mandamos que de todos modos sean libres los esclavos, según el anterior tenor de nuestras leyes. Pero al presente decretamos además esto, que si alguno de los antedichos Judíos, ó paganos, ó hereges, tuviere esclavos aún no imbutos en los santísimos misterios de la fé católica, y los susodichos esclavos desearan ingresar en la fé ortodoxa, después que hubieren sido asociados á la iglesia católica, sean de todos modos arrebatados para la libertad por la presente ley; y defendiéndolos tanto los jueces de las provincias, cuanto los defensores de la sacrosanta iglesia, y también los beatísimos obispos, sin que los dueños hayan de recibir absolutamente nada por precio de ellos. Mas si acaso en lo sucesivo también sus mismos dueños se hubieren convertido á la fé ortodoxa, no les sea lícito reducir á la esclavitud á los que antes que ellos fueron á la fé ortodoxa. Pero si alguno hubiere hecho tales cosas, quedará sujeto á gravísimas penas. Procuren, pues, con celo y diligentísimamente que se observen todas estas cosas, que por consideración de piedad sancionó nuestra eternidad, todos los jueces y los religiosísimos prelados, ya de la diócesis Africana, en la que hemos sabido que principalmente son frecuentes tales vicios, ya de las otras provincias. Porque los transgresores serán castigados no solamente con pena pecuniaria, sino también con el suplicio capital.

57. [55] *Idem A. IOANNI P. P.* — Praesens lex in aliis legis a nobis scriptae refertur mentionem, quam et denuo confirmare cum quadam meliore

57 [55] *El mismo Augusto á JUAN, Prefecto del Pretorio* — La presente ley hace mención de otra ley escrita por nosotros, que hemos creído

(1) parentibus vel easdem personas, mms Pl 1 2 Bg Gt, ed Schf

(2) conversatione — aliis, faltan en el texto del ms Pl 1, pero fueron más tarde añadidas al margen.

(3) Los mms Pl 1 2. Bg. Gt., ed Nbg Schf Hal; postea, añaden Russ y los demás

(4) Los mms Pl 1 2 Bg, ed Schf Hal; ex, las ed Nbg Russ y las demás.

(5) ministeriis, mms. Bg Gt.

(6) Los mms Pl 1 2 Bg Gt, ed Schf; pretiis, las ed Nbg. Hal. y las demás

(7) huius legis, añaden los mms Bg. Gt.; huius, añade la ed Nbg